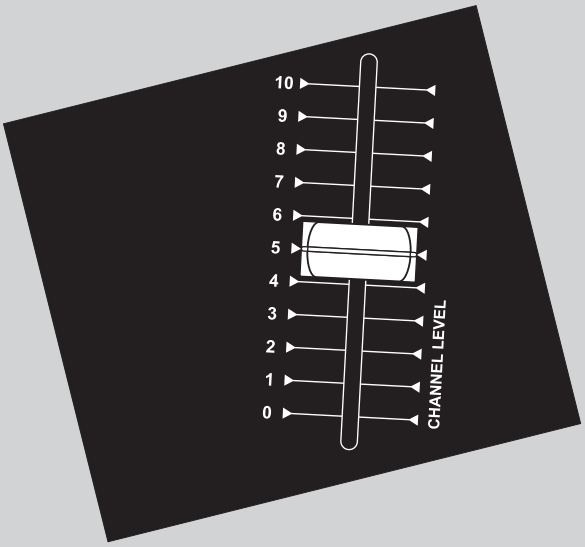
akiyama




MC·E akiyama Series STEREO MIXERS

MC·E2 akiyama

MC·E3 akiyama

MC·E3 akiyama USB

MC·E4 akiyama

MC·E4 akiyama USB

# *INSTRUCTIONS MANUAL*
# *MANUAL DE INSTRUCCIONES*
# *MODE D' EMPLOI*
# *MANUALE DI ISTRUZIONI*

# INSTRUCTIONS MANUAL_*1-6*

# MANUAL DE INSTRUCCIONES_*7-12*

# MODE D' EMPLOI_*13-18*

# MANUALE DI ISTRUZIONI_*19-24*

**+*p25*** FADER AND XFADER REPLACEMENT / CROSSFADER Y EL FADER REEMPLAZABLES / REMPLACER LE CROSSFADER/FADER / CROSS FADER E I FADER SOSTITUIBILIÈ

# WARNING

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD. DO NOT USE THIS PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PRESENT BLADE EXPOSURE.
TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD. DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.
TO PRVENT ELECTRICAL SHOCK, MATCH WIDE BLADE PLUG TO WIDE SLOT FULLY INSERT.

**CAUTION:** To reduce the risk of electric shock, do not remove any cover. No user-serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel only.

The lightning flash with arrowhead symbol within the equilateral triangle is intended to alert the use to the presence of un-insulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock.

The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operation and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying this appliance.

1. Read Instructions All the safety and operating instructions should be read before this product is operated.

2. Retain Instructions. The safety and operating instructions should be retained for future reference.

3. Heed Warnings. All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

4. Follow Instructions. All operating and use instructions should be followed.

5. Water and Moisture. The appliance should not be used near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, and the like.

6. Carts and Stands . The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

7. Wall or Ceiling Mounting. The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.

8. Heat. The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

9. ***Power Sources This product should be operated only from the type of power source indicated on the rating label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer the operating instructions.***

10. Grounding or Polarization This product may be equipped with a polarized alternation-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

11. Power-Cord Protection. Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to the cord in correspondence of plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.

12. Cleaning - The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer. Clean by wiping with a cloth slightly damp with water. Avoid getting water inside the appliance.

13. For AC line powered units - Before returning repaired unit to user, use an ohm-meter to measure from both AC plug blades to all exposed metallic parts. The resistance should be more than 100,000 ohms.

14. Non-use Periods. The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

15. Object and Liquid Entry. Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

16. Damage Requiring Service. The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
A: The power-supply cord or the plug has been damaged; or
B: Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
C: The appliance has been exposed to rain; or
D:The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
E: The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.

17. Servicing. The user should not attempt any service to the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

18. Ventilation Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is the manufacturer's instructions have been adhered to.

19. Attachments do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.

20. Accessories Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.

21. Lightning For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.

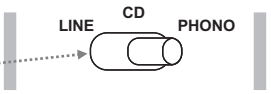
22. Replacement Parts When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.

23. Safety Check Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.

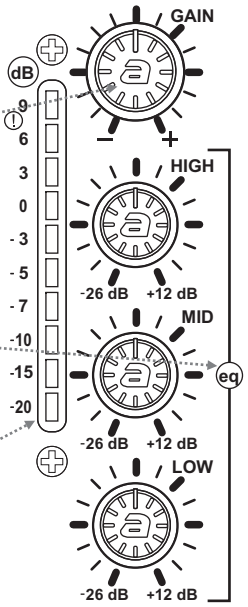
**Input assign switches**: These switches allow to choose which of the following backpanel inputs will be audible:

Phono (turntable MM cartridge) or CD or Line (CD and Line inputs are same characteristics).

At channel 1 we also have a Mic input.



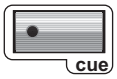

**Gain Control:** Allows the adjustment of the channel input sensitivity regarding the different source levels. Each channel has an optical check up by means of the 10 LED bargraphs of the level meter.



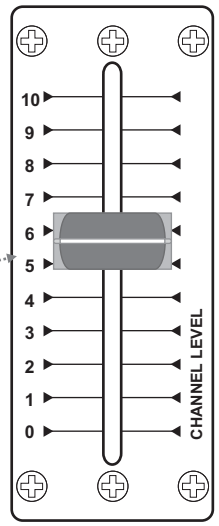

**Channel EQ:** Independent control is provided for the high (13KHz), the mid (1KHz) and the low (70Hz) frequency band. Please be aware, that any boosted frequency band will increase the total level and decrease the level headroom.

**Channel level meter:** The meter display the channel level before channel fader. To set the channel at the right level, when in play back, set the Gain in a way that all green Leds light and the yellow and red only blink.

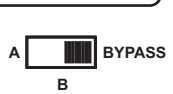
**Headphones assign switch (Cue):** With these switches you can assign any of the input channels to be replayed on the headphones. Please note that you can only hear the required source if the input assign switch is switched to the respective position and the source is in play mode.



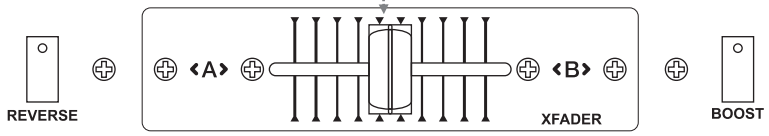

**Channel fader:** By means of these controls, you determine the part of the overall level, that a specific channel contributes. Please be aware of the final output level to be adjusted by the Master and Booth controls. Furthermore, the level of the channels can depend on the setting of the Crossfader if these channels are assigned to it by means of the Crossfader assign control. To be in-field replaceable, this part is front-detachable. For replacement, switch off the unit and unscrew the 2 outer screws of the crossfader and remove the part; detach the connector and replace the part. Plug in the connector and screw the new part to the main body again.
See page 25.




**Crossfader & Kill selector:** By means of this control we can send the channel signal to:
-A:Crossfader Left.
-B: Crossfader Right.
-Bypass: Send channel signal strait to Master Bus

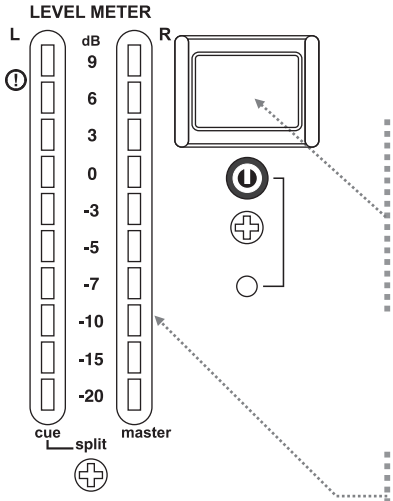



**Crossfader:** Under the precondition of opened channel faders of those channels being routed to the crossfader, you can crossfade between these two input channels.



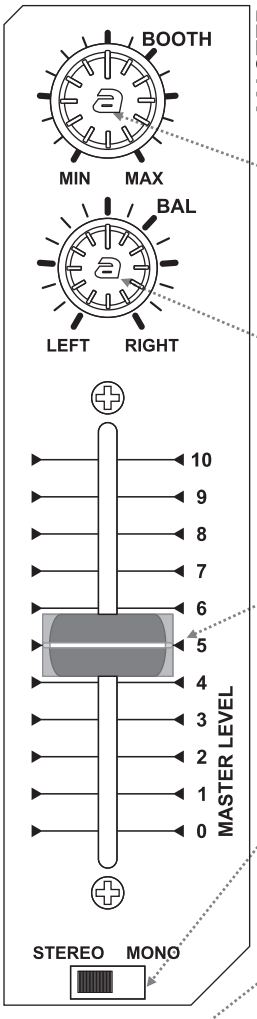

**Reverse:** Reverses the inputs right and left to the crossfader. When in reverse mode a Led will light.

**Boost:** Increases 6 dB the level of low level frequencies (100Hz). Use it to enhance the Beat.




**Power switch:** With the AC plug plugged into the wall outlet, the unit may be switched on by means of this switch; a second press of the switch will switch the unit off again. The corresponding LED will illuminate red when the unit is switched on; please note that the LED will not immediately turn off after switching off due to the PSU capacitors must discharge first.
**Attention:** Always take care of switching on your mixer first and your amplifier at last to avoid switching noise damaging your speakers; for switching off, switch off your amplifier first and your mixer at last.

**Level meter:** The level meter shows the stereo output level of Master output when CUE selector in Stereo mode. When CUE selector in Split mode the left bargraph will show CUE level and the right bargraph will depict Master level.



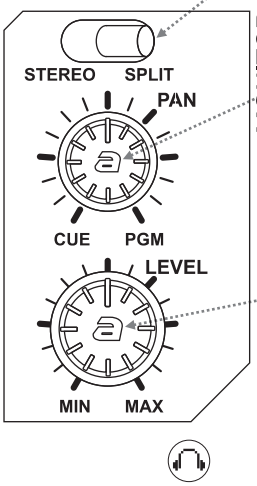

**Booth level control:** Controls independently from Master an external amplifier. Please note that the level of this output will not in any case be displayed on the level meter; consequently, please check carefully for your amplifier not being overloaded.

**Balance:** The signal's stereo balance can be controlled by means of control Balance Master. This signal is displayed on the level meter.

**Master level :** Controls independently from Booth an external amplifier (main amplifier).

**Mono/Stereo Selector:** We can transform output signal, normally stereo, in mono.

**Stereo/split-switch for headphones:** Position "stereo" will make you hear the preselected signal by means of CUE controls in stereo, while position "split" will make you hear the CUE preselected signal on one earcup and the Master output signal on the other earcup.




**Cue Pan:** By means of this function, you can preview your forthcoming mix by crossfading between the preselected headphones signal on the left side of the control and the Master output signal (pre pot) on the right side of the control.

**Headphones level control:** With a stereo headphone connected, you may control the headphones volume. Please check your headphones impedance for a minimum of 32 Ohms and be aware of high-impedance headphones reducing the maximum output power of this output, so that you should choose a headphone with less than 200 Ohms of impedance.

english

**A -** The MCE-3 USB & MCE-4 USB features two USB PORTS (5,6) to connect the mixer to any Mac or PC USB 1.1 ports allowing the DJ to either record a session onto any wave form editing software program or add computer based DJing or audio programs, .MP3, .WMA, .WAV, or .AIFF formatted music into the mix. The USB PORTS (5,6) inputs receive audio playback signals from a computer.

**B - USB OPERATION: (USB cable limit within 3m. )**

The MCE-3 USB & MCE-4 USB is compatible with any audio software program & media player. You can utilize the USB PORTS (5,6) to play files stored on your computer through the mixer . Or you can record a live session onto almost any audio software program to burn on a CD at a later time. Each port can record & play at the same time.

**SYSTEM REQUIREMENTS:**

- PC Windows XP, or XP Professional with at least one USB port
- Mac OS X with at least one USB port
- USB 1.1

**NOTE: PLEASE CHECK THAT THE MIXER CHASSIS & COMPUTER CHASSIS ARE CONNECTED TOGETHER IN THE GROUNDING**

### SYSTEM FOR MAC:

1. Turn on your computer & MCE-3 USB/MCE-4 USB mixer.
2. Connect the **USB PORTS** (5,6) on your mixer to the **USB** ports on your computer via **USB** cable.
3. Select the **APPLE** icon.
4. Select **SYSTEM PREFERENCES.**
5. Select the **SOUND** icon.
6. Select **OUTPUT** box to monitor the computer through the mixer or **INPUT** box to record onto the computer through the mixer.
7. Select **USB CODEC** or **USB AUDIO DEVICE.**
8. You can begin playing audio from iTunes, Quicktime, or any other media player available on your system. To eliminate your computer's sound effects from running through the mixer transfer the computer's signal to the internal speakers:
1. Select the **APPLE** icon.
2. Select **SYSTEM PREFERENCES.**
3. Select **SOUND** icon.
4. Select **SOUND EFFECTS.**
5. Select **PLAY ALERTS & SOUND EFFECTS THROUGH** scroll down menu.
6. Select **INTERNAL SPEAKERS.**

### SYSTEM FOR PC:

1. Turn on your computer & MCE-3 USB/MCE-4 USB mixer.
2. Connect the **USB PORTS** (5,6) on your mixer to the **USB** ports on your computer via **USB** cable. Windows will recognize & automatically install the necessary drivers & you can begin playing audio from any other media. If sound is not playing through the mixer:
1. Select **START** menu.
2. Select **CONTROL PANELS.**
3. Select **SOUNDS & AUDIO DEVICES.**
4. Select **AUDIO** tab.
5. Select **SOUND PLAYBACK** for computer sounds through the mixer & choose **USB AUDIO CODEC** or **USB AUDIO CODEC [2]** if more than one device is connected.
6. Select **SOUND RECORDING** for external sounds recorded through the mixer into the computer & choose **USB AUDIO CODEC** or **USB AUDIO CODEC [2]** if more than one device is connected.
7. Be sure the **USE ONLY DEFAULT DEVICES** is not checked.
8. **APPLY** the settings.
9. Keep the **CONTROL PANEL** open to access this area often. To eliminate your computer's sound effects from running through the mixer transfer the computer's signal to the internal speakers:
1. In the **CONTROL PANELS** select **SOUNDS & AUDIO DEVICES.**
2. Select **SOUNDS** tab.
3. In the scroll down menu for **SOUND SCHEME** select **NO SOUND.**
4. **APPLY** the settings.
5. Select **OK.**

You can begin playing audio from any other media player available on your system.

**NOTE: WHEN USING AUDIO SOFTWARE YOU MUST ADJUST THE PREFERENCES OF THE SOFTWARE PROGRAM.**

**NOTE: WHEN ADDING THE MCE-3/4 USB TO YOUR SOUND DEVICE THE COMPUTER'S DEFAULT HAS THE VOLUME LEVELS SET AT HALF. ENTER YOUR AUDIO SETTINGS & ADJUST THE VOLUME ACCORDING TO YOUR NEEDS.**

### RECORDING VIA USB:

This mixer is compatible with most wave editing software programs. You may record from each **USB PORT** (5,6) simultaneously onto the computer regardless of the **USB** assignment. The signal coming from **RECORD** outputs will be sent to the computer via **USB A** and **B PORTS** (5,6). When the **USB ASSIGN SWITCHES** (3,4) are **OFF** you may still record onto the computer.

## SIGNAL ASSIGN TO MIXER CHANNELS

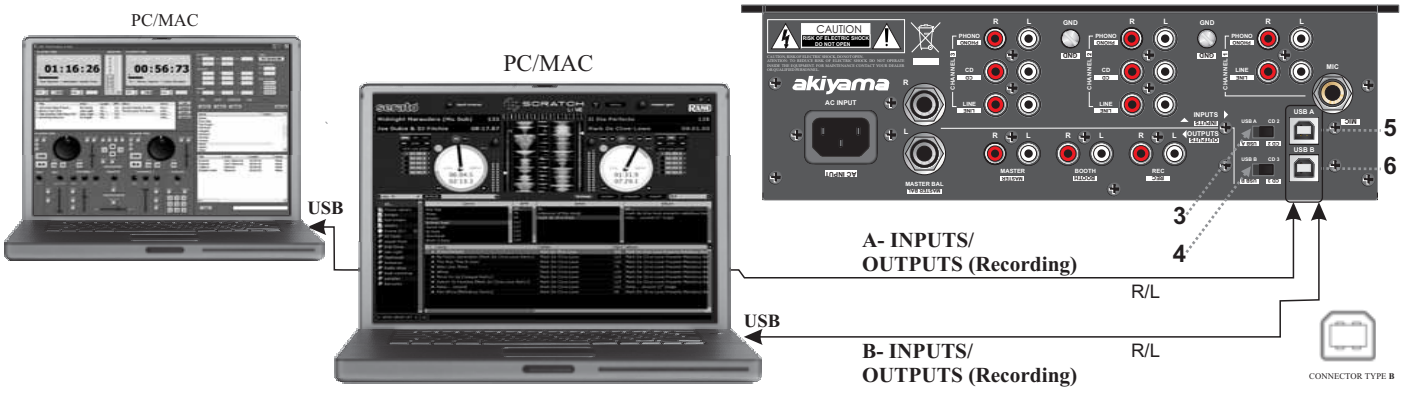
To select between CD2-USB A and CD3-USB B first we must select source signal from rear panel slide switches (3) and (4). Once source signal choosen - CD-2 or USB-A for cannel 2 and CD-3 or USB-B for cannel 3 - the choosen source will be selected to channel 2 or 3 by means of the standard lever switch selectors (1) and (2). Same as we do with normal analogue signals.

## CONNECTIONS PANEL

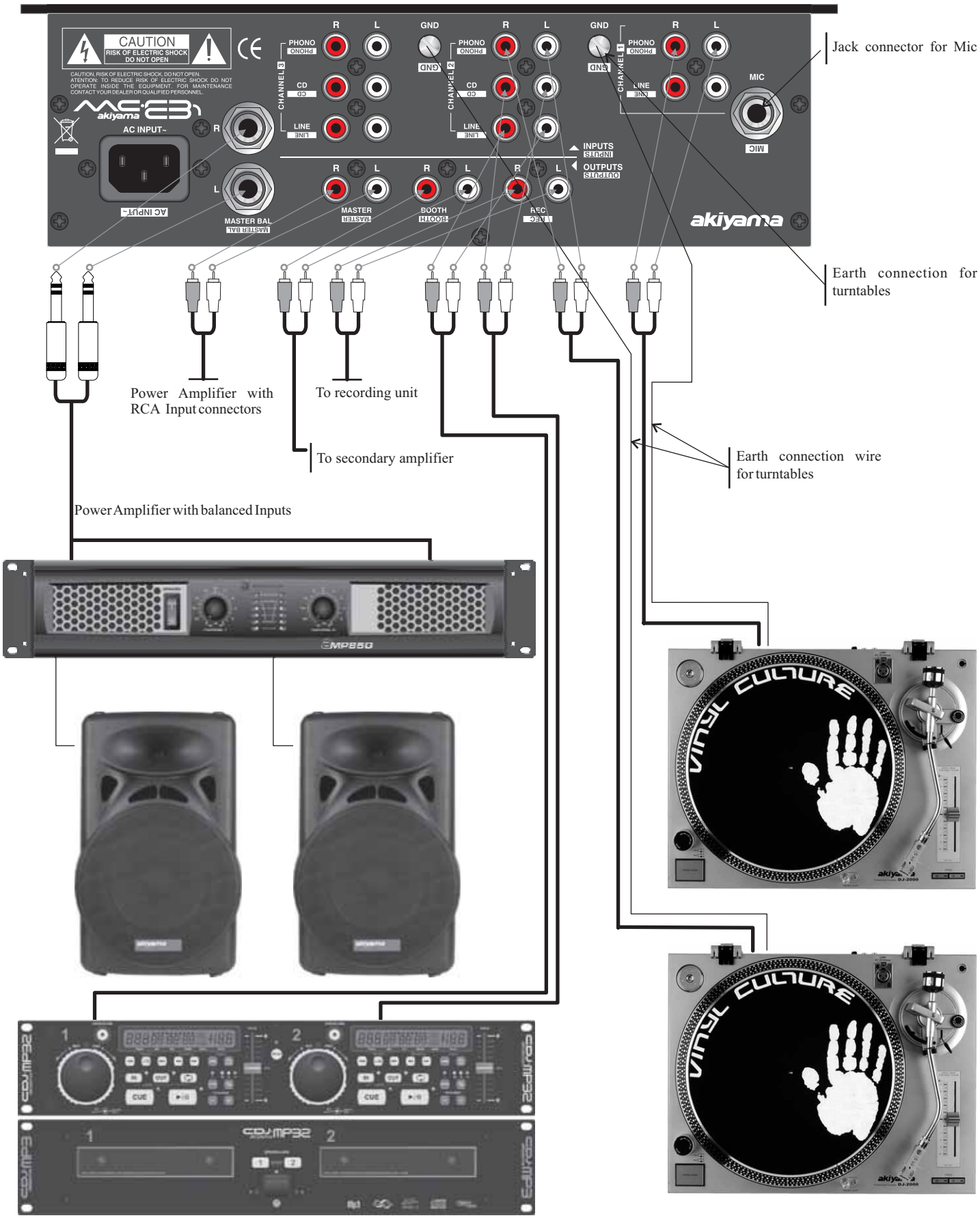
When using a laptop for Playback and mixing using any of the programs available at the market we can deliver the signal IN/OUT to any of the mixer USB connections (USB 1 or USB 2). In this scenario we can Playback and Record the session.

**NOTE: Avoiding noise induced by your laptop.**

A sizeable portion of laptops show a poor shielding between audio signal and power supply. As a result of this the laptop audio output is deteriorated with noise. To avoid this noise plug your laptop to an outlet without earth connection.



* For this chapter we use a draw of MCE-3 backpanel. All information here shown is extensible to the other models of Akiyama MC series.
We must note that on this evolution of MCE Series all models are fitted with Balance Outputs. This kind of output avoid hum and feedback from the cables connecting the Mixer to the Power Amplifier.



# SPECIFICATIONS



1. POWER CONSUMPTION

MCE-2: 12W typical, 30W w /full headphone output.
MCE-3: 13W typical, 35W w /full headphone output.
MCE-3USB: 13W typical, 36W w /full headphone output.
MCE-4: 15W typical, 35W w /full headphone output
MCE-4USB: 16W typical, 35W w /full headphone output

2. DIMENSIONS

MCE-2: 228 (W) x 317 (D) x 107 (H) mm
MCE-3/MCE-3USB: 267 (W) x 354 (D) x 112 (H) mm
MCE-4/MCE-4USB: 267 (W) x 354 (D) x 112 (H) mm

3. HEADPHONE IMPEDANCE

32 Ohms

4. WEIGHT

MCE-2: 4.55 Kgs.
MCE-3: 5.21 Kgs. MCE-3USB: 5.54 Kgs.
MCE-4: 5.63 Kgs MCE-4USB: 5.95 Kgs

5. INPUT/OUTPUT IMPEDANCE & SENSITIVITY

| | | |
|---|---|---|
| Line | 47K OHM / -14dB (200mV) | +2/-3dB |
| Phono | 47K OHM / -50dB (3mV) | +/-3dB |
| Microphone | 3K OHM / -54dB (2mV) | +/-3dB |
| CD | 47K OHM / -14dB (200mV) | +2/-3dB |
| Master output | 1K OHM / 0dB (1V) | +/-3dB |
| Booth output | 1K OHM / 0dB (1V) | +/-3dB |
| Rec output | 1K OHM / -10dB (316mV) | +/-3dB |
| Phones (LOAD=32 OHMS) | 33 OHM / -3dB (0.7V) | +/-3dB (Stereo/split) |
| Master Xir | 600 OHM /+6dBV (2V) | +/-2dB |

6. MAXIMUM OUTPUT (LOAD=47K Ohms, T.H.D.=5%)

| | |
|---|---|
| Master output | More than 20dB (10V) |
| Booth output | More than 20dB (10V) |
| Rec output | More than 10dB (3.1V) |
| Phones (LOAD=33 OHMS) | More than 5dB (1.7V) |

7. CHANNEL BALANCE

Within 3dB

8. FREQUENCY RESPONSE

| | |
|---|---|
| Line | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| Phono(RIAA) | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| Microphone | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| CD | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| USB | 17Hz - 20KHz +2dB/-3.5dB (For MCE-3USB & MCE-4USB) |

9. OUTPUT NOISE (IEC-A,WEIGHTED)

| | |
|---|---|
| Line/CD/USB | Less than -70dB |
| Phono | Less than -66dB |
| Microphone | Less than -60dB |

10. T.H.D (1KHz 0dB OUTPUT)

| | |
|---|---|
| Master output | Less than 0.05% (LOAD=47K OHMS, 20-20KHz BPF) |
| Booth output | Less than 0.05% (LOAD=47K OHMS, 20-20KHz BPF) |
| Phones | Less than 0.3% (LOAD=33 OHMS, 20-20KHz BPF) |

11. CROSSTALK (A Weighted, 20-20KHz BPF)

LINE/CD/PHONO — More than 60dB at 1KHz between L and R channels

12. CHANNEL EQUALIZER

| | |
|---|---|
| Bass | +12 ± 3dB / Less than -20dB at 70Hz |
| Mid | +12 ± 3dB / Less than -20dB at 1KHz |
| Treble | +13 ± 3dB / Less than -13dB at 13KHz |

13. GAIN CONTROL

-30dB ± 2dB

14. BOOST

6dB -2/ +3dB at 100Hz

15. MIC EQUALIZER (For MCE-2 )

| | |
|---|---|
| Bass | +12/-12 ± 3dB at 70Hz |
| Treble | +12/-12 ± 3dB at 13KHz |

16. USB TEST CONDITION ( For MCE-3USB & MCE-4USB )

PLAY SECTION (TEST DISC 0dB 1KHz )
Computer output full scale, then adjust the mixer gain control to standard output.
Computer EQ: flat

REC/PLAY SECTION
Line IN: -14dBV (200mV)
Output:0dB± 3dBV
Computer full scale in and out
Computer eq: flat
Format: 44.1khz 16 bit stereo recording

This product complies the following standards:
-Low Tension (73/23/EEC)
-EMC 89/336/EEC

CE

# AVISOS

PARA EVITAR ACCIDENTES PROVOCADOS POR EL FUEGO O LA ELECTROCUTACION. EN CASO DE QUE LOS PIN DE LA CLAVIJA NO ENTREN COMPLETAMENTE EN SU POSICIÓN NO UTILICE LA CLAVIJA DE CONEXIÓN CON UN CABLE EXTENSOR UN ADAPTADOR O CUALQUIER OTRO INTERFACE QUE DEJE PARTE DEL PIN EXPUESTO.
PARA EVITAR ACCIDENTES PROVOCADOS POR EL FUEGO O LA ELECTROCUTACION. NO EXPONGA EL EQUIPO A LA LLUVIA O HUMEDAD EXCESIVA.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

**ATENCION**: PARA REDUCIR EL RIESGO DE ELECTROCUCION, NO MANIPULE EL INTERIOR DEL EQUIPO.
PARA REALIZAR EL MANTENIMIENTO DEL EQUIPO PONGASE EN CONTACTO CON EL PERSONAL CUALIFICADO

Esta señal indica la presencia de lugares donde habiendo un elevado voltaje no presentan aislamiento y por tanto constituye un claro riesgo de electrocución.

Esta señal indica la presencia de componentes del equipo que precisan de mantenimiento. Para más información sobre éstos lea el manual.

1. Lea detenidamente este manual antes de utilizar su equipo.

2. Mantenga el manual a su disposición para su uso en el futuro.

3. Siga las advertencias que se le proporcionan en este manual.

4. Siga las instrucciones consignadas en este manual, un uso indebido podría dejar sin efecto la garantía.

5. Agua y humedad. No utilice el equipo cerca del agua o en lugares muy húmedos (fregadero, lavadora, etc.) para evitar riesgos de descarga eléctrica o fuego.

6. Transporte del equipo. Transporte el equipo con mucho cuidado. Los golpes o las vibraciones fuertes pueden dañarlo mecánicamente.

7. Montaje en pared o techo. Siga las instrucciones del fabricante.

8. Fuentes de calor. Tenga cuidado de no colocar el equipo cerca de fuentes de calor (Ej. Radiadores, estufas, amplificadores, etc.)

***9. Voltaje. Antes de conectar el aparato a la red asegúrese de que se trata del mismo voltaje y frecuencia para las que el equipo está especificado. En caso contrario no conecte el equipo y póngase en contacto con su distribuidor.***

10. Protección del cable. Escoja una posición para el cable de corriente de modo que esté lo menos expuesto a pisotones y demás agresiones. Especial atención con los dos extremos del cable de toma de corriente, la clavija de enchufe a la red y la clavija de alimentación del equipo.

11. Limpieza. Desconecte el equipo antes de realizar alguna operación de limpieza del aparato. Utilice un trapo suave y seco para limpiar. Asegúrese de que los cables están correctamente conectados antes de volver a enchufar el aparato.

12. Control de seguridad. La diferencia de potencial entre la toma de corriente de la pared y cualquier pieza metálica del equipo debe ser de al menos 100.000 ohmios.

13. Periodos largos de reposo del equipo. Desconecte el equipo de la red en caso de reposo prolongado.

14. Líquidos y objetos extraños. En caso de que algún fluido o pequeñas partículas sólidas sean derramadas sobre el aparato y se introduzcan en los circuitos apague el aparato y llévelo a su distribuidor.

15. Daños en el quipo que precisen reparación. El equipo deberá ser reparado o revisado por personal cualificado en caso de:
A. El cable de toma de corriente o su conector han sido dañados.
B. Objetos o líquidos se han introducido en el equipo.
C. El aparato ha sido expuesto a la lluvia.
D. El equipo no parece funcionar o lo hace de modo poco usual.
E. El aparato ha caído al suelo o presenta deterioros en su caja exterior.

16. Mantenimiento. No abra el equipo para labores de mantenimiento pues en este aparato no hay piezas que necesiten manutención. En caso de que abriendo el equipo sea éste dañado o lo sea la persona que lo manipula la empresa no tomará ninguna responsabilidad por este servicio de mantenimiento no autorizado. Además en éste caso la garantía perdería su vigencia.

17.Ventilación. El aparato está provisto de hendiduras de ventilación, es importante no cubrirlas o bloquearlas. La ventilación del aparato podría verse comprometida resultando en un sobrecalentamiento que podría dañar el equipo. Tenga siempre en cuenta que colocar el aparato en un lugar sin ventilación puede producir un sobrecalentamiento de éste.

18. Nunca utilice accesorios o modificaciones no autorizados por el fabricante. Ello puede afectar la seguridad del aparato y el fabricante no tomará ninguna responsabilidad en este caso.

19. Accesorios. No deposite o instale el equipo sobre superficies o estructuras inestables. El aparato podría precipitarse y causar lesiones a las personas en las proximidades de éste. Cualquier montaje o instalación del equipo deberá ser realizado siguiendo las instrucciones o recomendaciones dadas en este manual o por el fabricante directamente.

20. Precaución durante tormentas. Durante una tormenta desconecte el equipo de la red para evitar que los posibles picos de corriente dañen el equipo.

21. Durante cualquier manipulación del equipo, para mantener todas las cualidades de éste tanto en prestaciones como en seguridad para el operante es necesario utilizar sólo recambios originales. Consecuentemente asegúrese de que la empresa que realice el mantenimiento esté autorizada por el fabricante o importador.

22. Comprobación de seguridad. Una vez realizada una reparación o servicio del equipo pida al personal cualificado que realice una comprobación para asegurarse de que el equipo le es devuelto en perfectas condiciones de uso.

**Conmutadores de asignación de entradas:** Mediante la palanca de cada canal decidimos qué fuente reproductora está activa de las tres posibles conectadas a cada canal.
Se dispone de tres posibles selecciones:

Phono (giradiscos con cápsula MM)
CD
Linea (CD y Linea son el mismo tipo de entrada)

Es aquí adecuado comentar que a parte de las entradas mencionadas se dispone de una entrada de micrófono en el canal 1.

**Control de ganancia:** Permite el ajuste de la sensibilidad del canal de entrada en función de las distintas fuentes. Para cada canal es posible realizar un ajuste óptimo mediante la barra de LED o picómetro .

**Ecualizador de Canal:** Se dispone de un control independiente para frecuencias altas (13KHz), medidas (1KHz) y bajas (70Hz). Por favor advierta que cualquier banda de frecuencia sobre elevada incrementará el nivel total y hará decrecer el rango dinámico del equipo. Además, puede elevar el nivel global de la señal hasta llegar a la saturación.

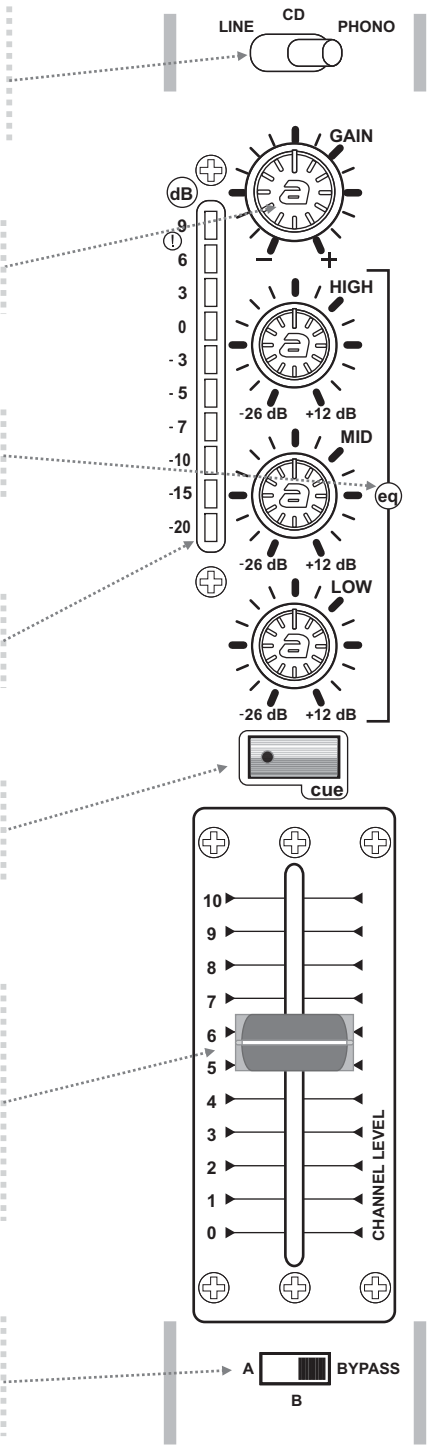
**Medidor de nivel de canal:** Nos indica el nivel de la señal en el canal justo antes de la atenuación del fader. Para regular la sensibilidad de entrada actúe sobre el control Gain de modo que las luces verdes del medidor estén encendidas y las luces naranja y rojas sólo se enciendan ocasionalmente.

**Conmutador de asignación de auriculares (CUE):** Mediante estos conmutadores usted puede asignar cualquiera de los canales de entrada para ser reproducidos a través de los auriculares. Por favor advierta que sólo podrá escuchar la fuente deseada si el conmutador de asignación de entradas está conectado en su posición correspondiente y el equipo fuente está reproduciendo. **Atención**, se recomienda mantener el volumen al mínimo antes de comenzar la reproducción.

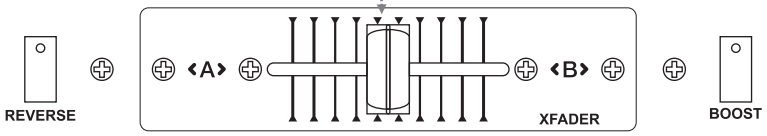
**Fader de canal:** Mediante estos controles, usted determina la parte del nivel global al que un canal específico contribuye. Por favor advierta que el nivel final de salida debe ser ajustado mediante el Master y el Booth. Además el nivel de los canales puede depender del Crossfader en caso de que el canal sea direccionado al Crossfader por medio del control de asignación a Crossfader (a/b/bypass).

Para mayor operatividad y agilidad del equipo, el componente mecánico donde se localiza la función de Crossfader y de fader de canal es reemplazable. Para reemplazar el Crossfader y/o el fader de canal, desaloje los tornillos exteriores y retire la pieza; desconecte el conector del cable y cambie la pieza. De la nueva pieza conecte el conector del cable y atornille la nueva pieza del equipo.
**ATENCIÓN**: para reemplazar el potenciómetro deberá primero apagar el equipo y desenchufarlo de la red. Ver página 25.

**Selector de Crossfader:** Nos permite enviar la señal del canal a:
-A: Crossfader Izquierdo.
-B: Crossfader Derecho.
-Bypass: Envía la señal del canal directamente al Master Bus.

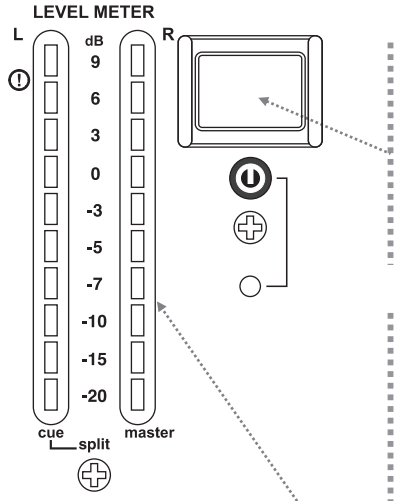



**Crossfader:** Dada la condición de los Fader de los canales que estén dirigidos al Crossfader estén "abiertos", se podrá combinar la señal de éstos (acción de Crossfader o fundido).




**Control Reverse:** Invierte las entradas izquierda y derecha a Crossfader. Estando en modo Reverse un Led se iluminará.

**Boost:** Incrementa en 6 dB el nivel de las frecuencias bajas de la señal (100Hz). Utilízalo en sincronía con el Beat.

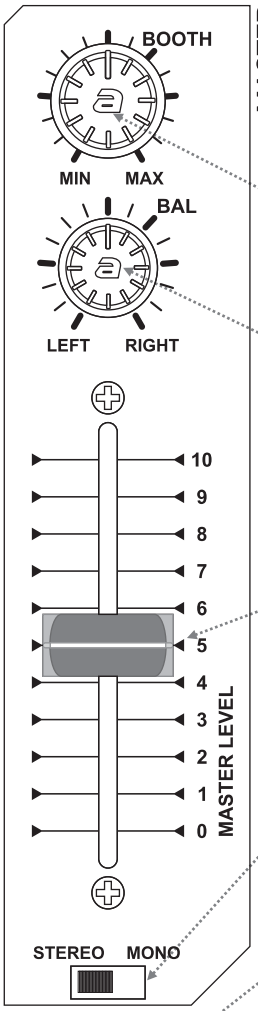



**Interruptor puesta en marcha:** Conectar el dispositivo de conexión a red AC a la toma de la pared. Accionando el conmutador power switch el aparato será puesto en marcha. Mediante una segunda acción sobre el conmutador el aparato se apagará. El LED correspondiente se iluminará cuando el aparato esté en funcionamiento; por favor advierta que este LED no se apagará inmediatamente al desconectar el equipo, debido a que el condensador debe de descargarse antes.
**Atención:** Tenga siempre la precaución de enchufar primero el mezclador y a continuación el amplificador para evitar que el ruido de conexión dañe sus altavoces; para apagar el equipo, apague primero el amplificador y a continuación el mezclador.

**Nivel de Señal de salida:** Se dispone de dos picómetros de 10 leds cada uno. Miden el nivel de señal en un rango de -20 a +9 dB. Existen dos modos de monitorización:

I-Selector **Stereo/Split** en posición STEREO: mide el nivel de la señal MASTER. Cada Picómetro mide la señal de un canal (izquierdo y derecho respectivamente).
Nos permite controlar la señal de salida de modo que no exista distorsión durante el proceso de mezcla.

II-Selector **Stereo/Split** en posición SPLIT: El picómetro de la izquierda medirá el nivel de la señal de la fuente asignada a CUE y el picómetro de la derecha medirá el nivel de la señal del BUS MASTER en modo Mono. De este modo podremos comparar ambas señales.



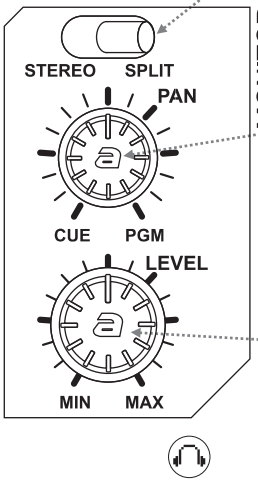

**Control de nivel Booth:** Controla independientemente de Master un amplificador externo. Advierta que la señal no se muestra en el medidor de nivel de señal de salida; consecuentemente, sea prudente y no sobrecargue su amplificador.

**Control de nivel Balance:** Mediante el control Balance Master podemos enviar la señal al canal izquierdo o derecho de las dos pistas estéreo.

**Fader de Master:** Determina el nivel total de señal de salida del mezclador.

**Selector Mono/Stereo:** Podemos transformar la señal de salida, normalmente estéreo, en mono.

**Conmutador Stereo/Split para auriculares:** En posición estéreo le permitirá escuchar la señal preseleccionada mediante CUE en estéreo. En posición Split escuchará en un auricular la señal preseleccionada mediante CUE y en el otro la señal Master (ambas en mono).




**Control panorámico de CUE:** Mediante esta función podrá escuchar una mezcla entre las señales entrantes (señal preseleccionada CUE) y la señal de salida Master (pre pot).

I - Selector **Stereo/Split** en posición STEREO: escuchamos una mezcla estéreo de ambas señales.

II-Selector **Stereo/Split** en posición SPLIT: en el auricular izquierdo escuchamos la señal entrante y en el auricular derecho la señal Master (ambas en mono). Girando el control graduamos el nivel de ambas señales.

**Control de volumen de auriculares.** Le permite controlar el volumen en un auricular estéreo conectado al mezclador. Por favor, asegúrese de que la impedancia del auricular sea como mínimo de 32 Ohmios. Además, esté prevenido contra auriculares de elevada impedancia que reducirán el nivel máximo de salida en auricular. Se recomienda escoger un auricular con una impedancia no superior a 200 Ohmios.
**Atención**, se recomienda mantener el volumen al mínimo antes de comenzar la reproducción.

**A -** El mezclador MCE-3USB dispone de dos puertos USB (5,6) conectables a puertos USB 1.1 permitiendo tanto grabar la sesión utilizando cualquier software de edición como utilizar dicho programa para el Playback (reproducción) con archivos de los formatos, **.MP3**, **.WMA**, **.WAV**, o **.AIFF.** Los puertos USB (5,6) recibirán en este caso (Playback o reproducción) señales audio desde el computador.

**B- USO DEL USB : (cable USB de 3m. Mínimo)**

El mezclador MCE-3USB es compatible con cualquier programa de reproducción de audio & media "player". Utilice los puertos (5,6) para reproducir archivos de audio. O puede grabar las sesiones en vivo utilizando casi cualquier programa audio & media "player" para luego grabarlo en un CD u otro soporte. Cada puerto USB puede reproducir y grabar al mismo tiempo, esta característica se conoce como **Full Duplex.**

**REQUERIMIENTOS DEL SISTEMA:**

- PC Windows XP, o XP Profesional con al menos un Puerto **USB.**
- Mac OS X con al menos un Puerto **USB.**
- USB 1.1

**NOTA: ASEGÚRESE DE CONECTAR JUNTOS EL CHASIS DEL MEZCLADOR Y EL DEL COMPUTADOR A TIERRA.**

**SISTEMA PARA MAC:**

1. Encienda el computador y el mezclador
2. Utilice un cable USB para conectar los puertos (5,6) del mezclador con el puerto USB del computador.
3. Seleccione el icono **Apple**
4. Seleccione "**SYSTEM PREFERENCES**"
5. Seleccione el icono "**Sound"**
6. Seleccione "**OUTPUT** box" para la pre-escucha, mediante el mezclador, del audio reproducido por el ordenador o "**INPUT box**" para grabar la sesión, realizada con el mezclador, en el computador.
7. Seleccione el **CODEC USB** o el "**USB AUDIO DEVICE**"
8. Puede comenzar la reproducción utilizando los programas iTunes, Quicktime o cualquier otro programa de audio disponible en su ordenador. Si desea que los efectos de sonido disponibles en el software de su ordenador no sean reproducidos en el mezclador transfiera la señal del ordenador a los altavoces propios del ordenador:
1. Seleccione el icono **Apple**
2. Seleccione "**SYSTEM PREFERENCES**"
3. Seleccione el icono "**Sound"**
4. Seleccione "**Sound Effects"**
5. Seleccione "**PLAY ALERTS & SOUND EFFECTS"** mediante el menú del ordenador.
6. Seleccione los altavoces internos del ordenador
7. Mantenga el icono "**SOUND**" abierto para un acceso rápido a esta área.

**SISTEMA PARA PC:**

1. Encienda el computador y el mezclador
2. Utilice un cable USB para conectar los puertos (5,6) del mezclador con el puerto USB del computador. Windows reconocerá e instalará automáticamente los "drivers" necesarios para poder comenzar la reproducción. En caso de que el mezclador no reproduzca la señal de audio del ordenador:
1. Seleccione "**START** MENU"
2. Seleccione "**CONTROL PANELS**"
3. Seleccione "**SOUNDS & AUDIO DEVICES**"
4. Seleccione "**AUDIO TAB**"
5. Seleccione "**SOUND PLAYBACK**" para que el audio el ordenador sea reproducido a través del mezclador y escoja un **CODEC USB** o **AUDIO CODEC [2]** en caso de que mas de un aparato de audio este conectado.
6. Seleccione "**SOUND RECORDING**" para que señales de audio externas puedan ser grabadas en el computador y escoja un **CODEC AUDIO USB** o **AUDIO CODEC [2]** en caso de que más de un aparato de audio esté conectado.
7. Asegúrese de que la opción "**USE ONLY DEFAULT DEVICES**" no está activa.
8. Aplique los parámetros escogidos
9. Mantenga el icono "**CONTROL PANEL**" abierto para un acceso rápido a esta área. Si desea que los efectos de sonido disponibles en el software de su ordenador no sean reproducidos en el mezclador transfiera la señal del ordenador a los altavoces propios del ordenador:
1. En el **CONTROL PANEL** Seleccione "**SOUNDS & AUDIO DEVICES**"
2. Seleccione "**SOUNDS TAB**"
3. En la ventana de menú "**SOUND SCHEME**" seleccione "**NO SOUND**"
4. Aplique los parámetros escogidos
5. Seleccione "**OK**"

**AHORA PODRA COMENZAR LA REPRODUCCION DESDE CUALQUIER PROGRAMA DE AUDIO EN SU ORDENADOR.**

**NOTA: AL UTILIZAR UN SOFTWARE DE AUDIO DEBERA AJUSTAR LAS PREFERENCIAS DE DICHO SOFTWARE.**

**NOTA: AL AÑADIR AL SISTEMA EL MEZCLADOR MANIPULE EL COTROL DE VOLUMEN DEL SOFTWARE DE SU ORDENADOR PARA QUE LA REPRODUCCION SE EFECTUE DENTRO DE LOS NIVELES OPTIMOS DEL MEZCLADOR. EL ONTROL DE VOLUMEN LO ENCONTRARA EN "AUDIO SETTINGS".**

**GRABAR VIA USB:**

El mezclador es compatible con la mayoría de los programas de edición de audio. Podrá grabar desde cada puerto USB (5,6) simultáneamente en el ordenador independientemente de la asignación de puerto USB. La señal de salida de grabación "**RECORD**" será enviada al ordenador a través de los puertos **USB A** y **B** (5,6). Aun cuando los conmutadores de asignación de **USB** (3,4) no estén activos podrá grabar en el ordenador.

## ASIGNACIÓN DE ENTRADAS A CANALES

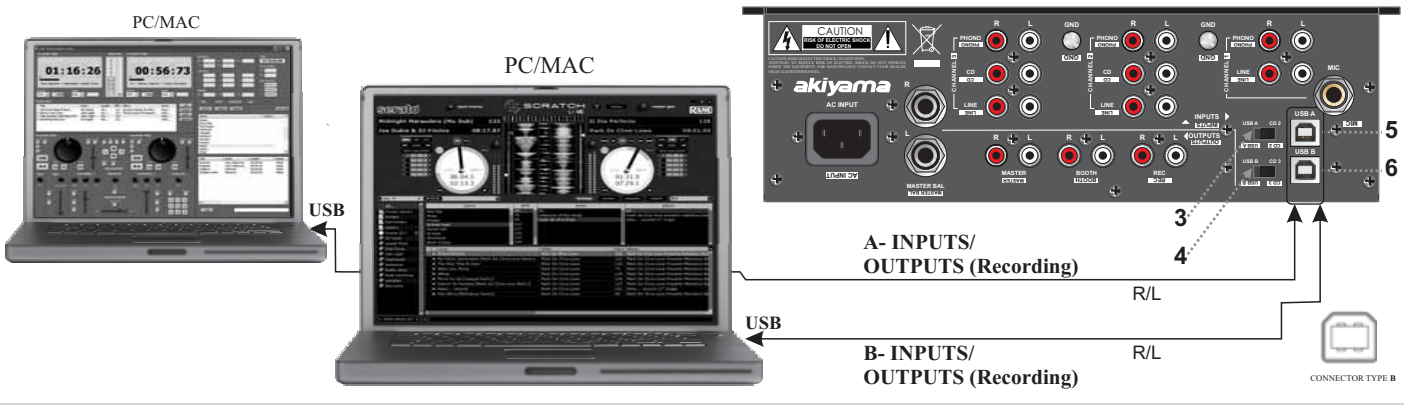
Para realizar la selección entre CD2-USB A y CD3-USB B debemos primero seleccionar la señal en los conmutadores deslizantes del panel de conexión (3) y (4). Una vez escogida la señal. CD-2 o USB-A para el canal 2 y CD-3 o USB-B para el canal 3. Ésta podrá ser seleccionada y asignada a un canal (2) y (3) mediante el selector del panel frontal (1) y (2). Tal como lo realizaríamos con cualquier entrada analógica.

## PANEL DE CONEXIONES

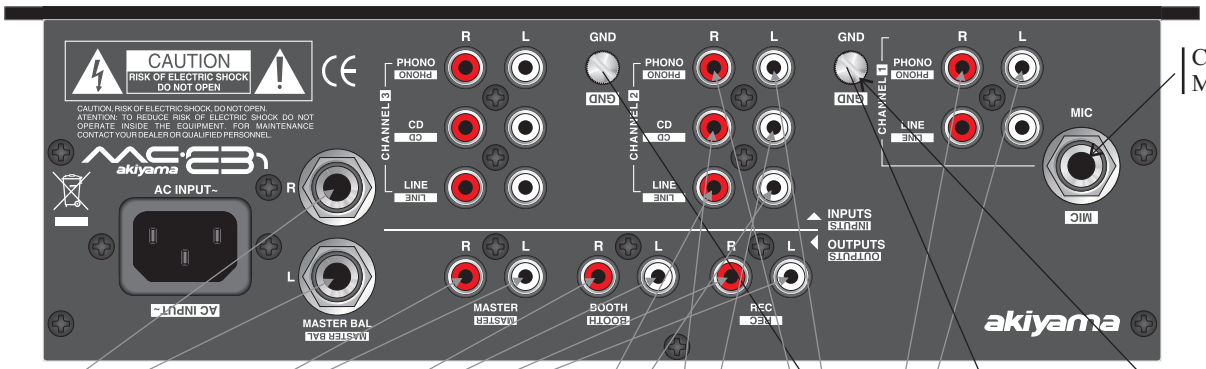
Utilizando un laptop para reproducción y mezcla mediante cualquier programa disponible en el mercado conectaremos laptop-mezclador utilizando cualquier de las dos entradas/salidas USB del mezclador (USB 1 or USB 2). Podremos reproducir y grabar la sesión.

**NOTA: Como evitar ruidos provocados por su ordenador portátil.**

Una considerable proporción de ordenadores portátiles presentan un apantallamiento deficiente entre la señal audio y la señal de alimentación. Como resultado la señal audio aparece con ruidos. Para solucionar este problema conecte su ordenador portátil a una toma de tensión sin conexión a tierra.



* Para la ilustración de este apartado se utiliza un gráfico del modelo MCE-3. La información aquí presentada es extensible a todos los otros modelos de la gama MCE. Debemos notar que todos los modelos MCE disponen de salidas balanceadas. Este tipo de conexiones elimina ruidos captados por los cables de conexión entre mezclador y etapa de potencia.




Conector Jack para Micrófono

Toma de tierra para giradiscos

A amplificador con entradas RCA

A sist. grabador

A amplificador secundario

Cable de toma de tierra para giradiscos

A amplificador con entradas Balanceadas.

# ESPECIFICACIONES



| | |
|---|---|
| 1. CONSUMO | MCE-2: 12W típico, 30W con auriculares al máximo.<br>MCE-3: 13W típico, 35W con auriculares al máximo.<br>MCE-3USB: 13W típico, 36W con auriculares al máximo.<br>MCE-4 : 15W típico, 35W con auriculares al máximo.<br>MCE-4USB : 16W típico, 35W con auriculares al máximo. |
| 2. DIMENSIONES | MCE-2: 228 (W) x 317 (D) x 107 (H) mm<br>MCE-3/MCE-3USB: 267 (W) x 354 (D) x 112 (H) mm<br>MCE-4 & MCE-4 USB: 267 (W) x 354 (D) x 112 (H) mm |
| 3. IMPEDANCIA EN AURICULAR | 32 Ohms |
| 4. PESO | MCE-2: 4.55 Kgs.<br>MCE-3: 5.21 Kgs. MCE-3USB: 5.54 Kgs.<br>MCE-4: 5.63 Kgs MCE-4 USB: 5.95 Kgs. |

5. IMPEDANCIA Y SENSITIVIDAD DE ENTRADAS/SALIDAS

| | | |
|---|---|---|
| Linea | 47K OHM / -14dB (200mV) | +2/-3dB |
| Phono | 47K OHM / -50dB (3mV) | +/-3dB |
| Micrófono | 3K OHM / -54dB (2mV) | +/-3dB |
| CD | 47K OHM / -14dB (200mV) | +2/-3dB |
| Salida Master | 1K OHM / 0dB (1V) | +/-3dB |
| Salida Booth | 1K OHM / 0dB (1V) | +/-3dB |
| Salida Rec | 1K OHM / -10dB (316mV) | +/-3dB |
| Auriculares (LOAD=32 OHMS) | 33 OHM / -3dB (0.7V) | +/-3dB (Stereo/split) |
| Master Xir | 600 OHM /+6dBV (2V) | +/-2dB |

**Note: 0dB=1Vrms, LOAD 47K OHMS**

6. NIVEL MAX. DE SALIDA (LOAD=47K Ohms, T.H.D.=5%)

| | |
|---|---|
| Salida Master | Más de 20dB (10V) |
| Salida Booth | Más de 20dB (10V) |
| Salida grabación | Más de 10dB (3.1V) |
| Auriculares (LOAD=33 OHMS) | Más de 5dB (1.7V) |

7. BALANCE ENTRE CANALES — Dentro de 3dB

8. RESPUESTA EN FRECUENCIA

| | |
|---|---|
| Línea | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| Phono (RIAA) | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| Micrófono | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| CD | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| USB | 17Hz - 20KHz +2dB/-3.5dB (For MCE-3USB & MCE-4USB) |

9. RUIDO EN SALIDA (IEC-A,WEIGHTED)

| | |
|---|---|
| Línea/CD/USB | Menos de -70dB |
| Phono | Menos de -66dB |
| Micrófono | Menos de -60dB |

10. T.H.D (1KHz 0dB OUTPUT)

| | |
|---|---|
| Master salida | Menos de 0.05% (LOAD=47K OHMS, 20-20KHz BPF) |
| Booth salida | Menos de 0.05% (LOAD=47K OHMS, 20-20KHz BPF) |
| Auriculares | Menos de 0.3% (LOAD=33 OHMS, 20-20KHz BPF) |

11. CROSSTALK (A Weighted, 20-20KHz BPF)
LINE/CD/PHONO — Mas de 60dB a 1KHz entre canales L y R (20-20KHz BPF)

12. ECUALIZADOR DE CANAL

| | |
|---|---|
| Graves | +12 ± 3dB / Menos de -20dB a 70Hz |
| Medios | +12 ± 3dB / Menos de -20dB a 1KHz |
| Agudos | +13 ± 3dB / Menos de -13dB a 13KHz |

13. CONTROL DE GANANCIA — -30dB ± 2dB

14. BOOST — 6dB -2/+3dB at 100Hz

15. ECUALIZADOR DE MICROFONO(MCE-2)

| | |
|---|---|
| Bass | +12/-12 ± 3dB a 70Hz |
| Treble | +12/-12 ± 3dB a 13KHz |

16. USB CONDICIONES DEL TEST ( para MCE-3USB & MCE-4USB)

SECCIÓN PLAY (DISCO DE TEST 0dB 1KHz )

Salida de Computadora al máximo, entonces ajuste la ganancia del mezclador para una señal de salida estándar.

Ecualizador de computadora: plano

SECCIÓN REC/PLAY

Linea IN -14dBV (200mV)

Salida:0dB± 3dBV

Salida y entrada de Computadora al máximo

Ecualizador de computadora: plano

Formato: 44.1khz 16 bit grabación estéreo

*Este producto cumple con las siguientes normativas:*
*-Baja tension (73/23/EEC)*
*- EMC 89/336/EEC*

CE

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATTENTION : AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE JAMAIS ACCÉDER A L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL.
LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE NE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES QUE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ.

Ce symbole alerte l'utilisateur sur la présence de tensions élevées et non isolées, présentant dès lors un risque certain d'électrocution.

Ce symbole indique la présence de composants soumis à maintenance. Pour plus d'information sur ces composants, se reporter à la notice d'instructions.



**Cher Client,**

Vous trouverez ci-dessous les instructions d'utilisation de votre appareil. Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Akiyama.

**Avant toute utilisation de votre appareil, lisez attentivement les instructions ci-dessous :**

- Lisez soigneusement la notice avant de commencer à utiliser votre appareil.
- Conservez cette notice pour pouvoir vous y reporter par la suite.
- Suivez les instructions contenues dans la notice ; la garantie peut être annulée en cas d'utilisation inappropriée de l'appareil.
- Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation AC pour débrancher la fiche. Saisissez-la directement.
- Avant toute opération de nettoyage, mettez l'appareil hors tension. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et sec. Avant de remettre l'appareil sous tension, assurez-vous que les cordons sont correctement branchés.
- N'utilisez pas d'autres accessoires que ceux agréés par le fabricant ; n'effectuez aucune modification sans son autorisation. L'intégrité de votre appareil pourrait s'en trouver altérée, et le fabricant serait alors dégagé de toute responsabilité.
- Pour éviter tout risque de décharge électrique ou d'incendie, n'utilisez pas votre appareil près de l'eau ni dans des endroits humides. Évitez également la proximité de sources de chaleur (Ex. Amplificateurs).
- Placez votre appareil dans un endroit exempt de vibrations, sur une surface plane et stable. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de chute de l'appareil.
- Éloignez l'appareil de toute source de parasites, tels que moteurs électriques et transformateurs.
- Transportez l'appareil avec prudence. Les chocs risqueraient de l'endommager

- Ne placez jamais votre appareil dans une enceinte insuffisamment aérée, sous peine de surchauffe.
- Avant de raccorder votre appareil au secteur, vérifiez que la tension et la fréquence sont conformes. Dans le doute, évitez de brancher l'appareil et adressez-vous à votre revendeur.
- Veillez au cheminement du cordon secteur ; évitez les risques d'entaillage, de coupure, d'écrasement… Veillez notamment à préserver les extrémités du cordon, les fiches secteur et la prise de l'appareil.
- En cas d'orage, débranchez l'appareil du secteur. D'éventuelles décharges électriques pourraient l'endommager.
- Si vous raccordez plusieurs appareils à une même prise secteur, assurez-vous que celle-ci a la puissance suffisante. Dans le cas contraire, la surcharge occasionnée risquerait d'endommager les appareils raccordés.
- En cas d'introduction accidentelle de liquides ou de fines particules solides dans l'appareil, débranchez-le et faites-le vérifier par le service après-vente.
- Les composants de cet appareil ne nécessitent aucune maintenance; ils ne doivent être manipulés en aucun cas. En cas de manipulation dans l'appareil, le constructeur décline toute responsabilité concernant l'appareil lui-même et la personne l'ayant manipulé. Dans ce cas, la garantie sera en outre annulée.
- En cas de dysfonctionnement dû à un défaut de l'appareil, débranchez-le et faites-le réviser par un revendeur agréé.
- Seule l'utilisation de pièces de rechange d'origine permet de garantir les performances de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur. Assurez-vous que l'entreprise effectuant la maintenance est agréée par le constructeur ou par votre revendeur.

**Avis important pour votre santé**

Cet appareil émet et absorbe des radiations électromagnétiques. L'intensité de ces radiations et leur sensibilité à la distorsion sont conformes aux exigences de la C.E. Le symbole fixé sur la face arrière de l'appareil certifie sa conformité aux normes C.E. Toute manipulation inadéquate est susceptible de modifier les caractéristiques du champ magnétique produit par l'appareil. Dans ce dernier cas, le constructeur/revendeur sera dégagé de toute responsabilité.

**Commutateurs d'affectation des entrées:** Sur chaque canal, le commutateur à bascule permet de sélectionner l'une des trois sources de reproduction connectées.

Il existe trois possibilités :
Phono (tourne-disque équipé d'une capsule MM)
CD
Ligne (CD et Ligne correspondent au même type d'entrée)

Il faut remarquer qu'en plus des entrées mentionnées le canal 1 est une entrée de microphone.

**Contrôle de gain:** Permet de régler la sensibilité du canal d'entrée en fonction des différentes sources. Sur chaque canal, on peut effectuer un réglage optique à l'aide de l'échelle à leds ou du picomètre.

**Équaliseur de Canal:** Le réglage des hautes (13KHz), moyennes (1KHz) et basses (70Hz) fréquences se fait individuellement. A noter que la surélévation d'une plage de fréquences accroît le niveau total et réduit la plage dynamique de l'appareil. De plus, l'élévation du niveau global du signal peut aller jusqu'à la saturation.

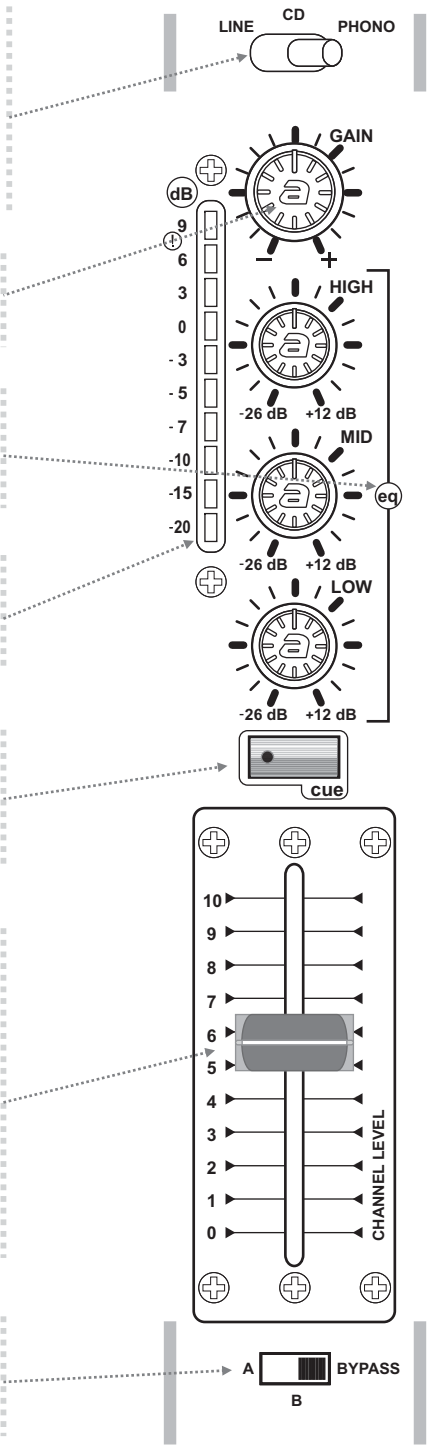
**Afficheur de niveau du canal:** Il indique le niveau du signal dans le canal juste avant l'atténuation du fader. Pour régler la sensibilité d'entrée, déplacez la commande *Gain* jusqu'à ce que les lumières vertes de l'afficheur soient toutes allumées, et que les lumières orange et rouges ne s'éclairent que par intermittence.

**Commutateur d'affectation du casque (CUE):** Ces commutateurs vous permettent de reproduire l'un quelconque des canaux d'entrée à travers le casque. A noter que, pour entendre la source souhaitée, le commutateur d'affectation des entrées doit être situé dans la position appropriée, et l'appareil source doit être en mode reproduction. **Attention** : avant de commencer la reproduction, il est conseillé de régler le volume sur le minimum.

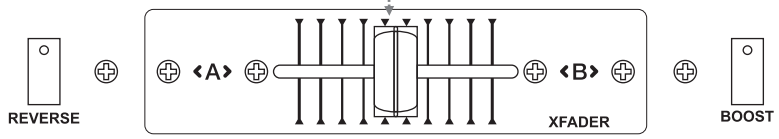
**Fader de canal:** Ces commandes permettent de déterminer la part d'un canal donné dans le niveau global. A noter que le niveau de sortie final doit être réglé à l'aide du Master et du Booth. Le niveau d'un canal peut en outre dépendre du Crossfader si le canal a été redirigé vers celui-ci au moyen de la commande d'affectation correspondante (a/b/bypass).

Pour un fonctionnement plus souple et performant, le composant assurant la fonction Crossfader et fader de canal sont interchangeables. Pour remplacer le Crossfader/fader, retirez les vis extérieures et déposez le composant. Débranchez le connecteur du cordon et mettez en place le nouveau composant. Branchez le connecteur situé à l'extrémité du cordon du nouveau composant et vissez le composant en place.
**Attention** : avant d'effectuer l'operation il faut etteindre le melangeur et le debrancher de la pris.
Voire page 25.

**Sélecteur de Crossfader&Kill:** Il permet d'envoyer le signal du canal vers :
-A: Le Crossfader Gauche.
-B: Le Crossfader Droit .
- Bypass: Envoie directement le signal du canal vers le Master Bus

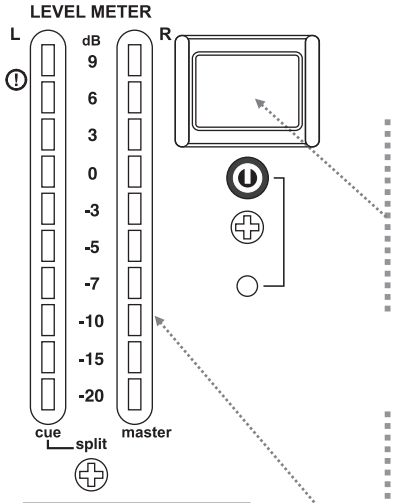



**Crossfader:** il permet faire une sélecction entre les deux canaux qui ont été assigné précédemment.




**Reverse:** il inverse le canaux sélectionnés au crossfader. Le LED indique quand il est activé.

**Boost:** il augmente 6 dB le niveau de la fréquence basse (100 Hz). Il s'emploie pour améliorer le Beat.

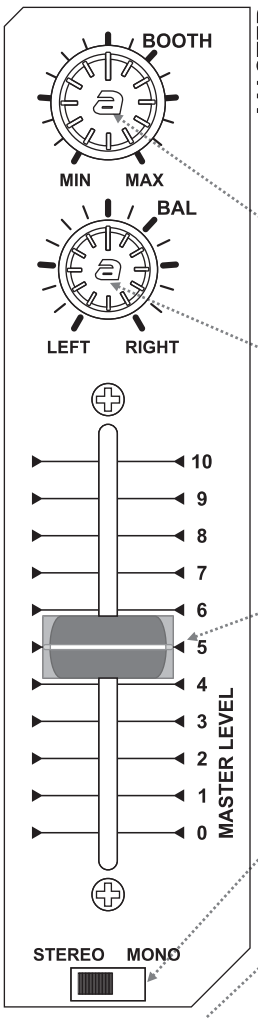



**Interrupteur de mise sous tension:** Branchez l'alimentation AC à une prise secteur. La mise sous tension de l'appareil s'effectue en appuyant une première fois sur le commutateur power switch. En appuyant une deuxième fois sur le commutateur, l'appareil est mis hors tension. Lorsque l'appareil est sous tension, la led correspondante reste allumée. Notez que, quand l'appareil est mis hors tension, la led met un certain temps à s'éteindre, car le condensateur doit d'abord se décharger.
**Attention :** Veillez toujours à brancher la table de mixage avant l'ampli pour éviter que le bruit de la connexion puisse endommager les haut-parleurs. Éteignez l'appareil en commençant toujours par l'ampli ; éteignez ensuite la table de mixage.

**Niveau du Signal de sortie:** L'appareil dispose de deux picomètres. Ils mesurent le niveau du signal sur une plage de -20 a +9 dB. Il existe deux modes de monitorage :

I- Sélecteur **Stereo/Split** en position STÉREO: mesure le niveau du signal MASTER. Chaque picomètre mesure le signal d'un canal (le gauche et le droit).
On peut ainsi contrôler le signal de sortie de façon à éviter toute distorsion pendant le mixage.

II- Sélecteur **Stereo/Split** en position SPLIT : Le picomètre gauche mesure le niveau du signal de la source affectée à CUE, tandis que le picomètre droit mesure le niveau du signal du BUSMASTER en mode Mono. Il est ainsi possible de comparer les deux signaux.



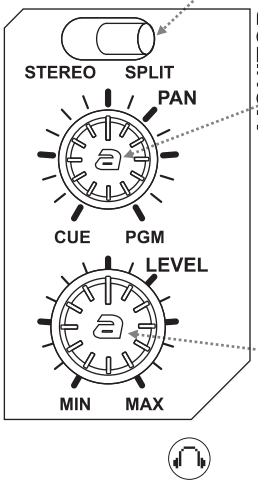

**Contrôle de niveau Booth:** Contrôle d'un ampli externe indépendamment du Master.
N'oubliez pas que le signal n'est pas indiqué sur l'afficheur de niveau du signal de sortie. Procédez avec prudence et ne surchargez pas votre ampli.

**Contrôle du Balance:** A l'aide de la commande Balance Master, il est possible d'envoyer le signal vers le canal gauche ou droit des deux pistes stéréo.

**Contrôle du niveau Master :** Il contrôle un amplificateur externe (le principal) indépendamment du Booth. Ce signal est indiqué sur l'afficheur de niveau du signal de sortie.

**Sélecteur Mono/Stéréo:** Permet de transformer le signal de sortie (normalement stéréo) en mono.

**Commutateur Stereo/Split pour casque:** En position stéréo, il permet d'écouter en mode stéréo le signal préalablement sélectionné avec CUE. En position Split, on entendra dans l'un des écouteurs le signal préalablement sélectionné avec CUE, et, dans l'autre, le signal Master (tous deux en mono).




**Contrôle panoramique de CUE:** Cette fonction permet d'écouter un mixage du signal d'entrée (signal préalablement sélectionné avec CUE) et du signal de sortie Master (pre pot).

I- Sélecteur **Stereo/Split** en position STÉREO: permet d'entendre un mixage stéréo des deux signaux.

II- Sélecteur **Stereo/Split** en position SPLIT: le Signal d'entrée est perçu dans l'écouteur gauche, le signal Master, dans l'écouteur droit (les deux signaux en mono). La commande permet, en la faisant tourner, de régler le niveau des deux signaux.

**Contrôle du volume des écouteurs:** permet de régler le volume d'un casque stéréo connecté à la table de mixage. Assurez-vous que l'impédance du casque est au moins de 32 Ohm. Veillez aussi à ne pas utiliser de casque à forte impédance, sous peine de diminuer le niveau maximum de sortie dans le casque. Il est conseillé de choisir un casque dont l'impédance ne dépasse pas 200 Ohm.
**Attention : avant de commencer la reproduction, il est recommandé de régler le volume sur le minimum.**

**A-** Le mixeur MCE-3USB dispose de deux ports USB (5,6) qui peuvent être reliés à des ports USB 1.1. On peut ainsi enregistrer une session avec n'importe quel logiciel d'édition ou utiliser ce logiciel pour la reproduction (Playback) de fichiers au format **.MP3**, **.WMA**, **.WAV**, ou **.AIFF.** Dans ce dernier cas (reproduction ou Playback), les ports USB (5,6) recevront le signal audio de l'ordinateur.

**B- UTILISATION DU MIXEUR USB : (cable USB 3m. min)**

Le mixeur MCE-3USB est compatible avec tous les programmes de reproduction audio & media "player". Utilisez les ports (5,6) pour reproduire vos fichiers audio. Vous pouvez aussi enregistrer des sessions en direct à l'aide de la plupart des logiciels audio & media "player" et les graver ensuite sur un CD ou tout autre support. Chaque port USB peut reproduire et enregistrer en même temps : c'est ce qu'on appelle le **Full Duplex**.

**CONFIGURACIÓN MINIMALE** :

- PC Windows XP, ou XP Professionnel et au moins un Port **USB**,
- Mac OS X et au moins un Port **USB**,
- USB 1.1

**NOTE: VEUILLEZ VÉRITIER QUE VOUS CONNECTEZ ENSEMBLE AU FIL DE TERRE LE CHÂSSIS DU MIXAGE ET CELUI DE L'ORDINATEUR.**

**MISE EN SERVICE SUR MAC** :

1. Mettez en route l'ordinateur et le mixeur,
2. Utilisez un câble USB pour relier les ports (5,6) du mixeur au port USB de l'ordinateur,
3. Sélectionnez l'icône **Apple**,
4. Sélectionnez « **SYSTEM PREFERENCES** »,
5. Sélectionnez l'icône « **Sound »,**
6. Sélectionnez « **OUTPUT box** » pour pré-écouter avec le mixeur le fichier audio lu sur votre ordinateur ou « **INPUT box** » pour enregistrer sur ce dernier une session effectuée avec le mixeur,
7. Sélectionnez le **CODEC USB** ou le « **USB AUDIO DEVICE** »,
8. Vous pouvez lancer la lecture avec iTunes, Quicktime ou tout autre logiciel audio installé sur votre ordinateur, Si vous ne voulez pas que les effets sonores du logiciel installé sur votre ordinateur soient reproduits dans le mixeur, renvoyez le signal de l'ordinateur vers ses propres haut-parleurs,
1. Sélectionnez l'icône **Apple**,
2. Sélectionnez « **SYSTEM PREFERENCES** »,
3. Sélectionnez l'icône « **Sound** »,
4. Sélectionnez « **Sound Effects** »,
5. Sélectionnez « **PLAY ALERTS & SOUND EFFECTS »** sur le menu de votre ordinateur,
6. Sélectionnez les haut-parleurs internes de votre ordinateur,
7. Laissez la fenêtre « **SOUND** » ouverte, pour un accès plus rapide.

**MISE EN SERVICE SUR PC** :

1. Mettez en route l'ordinateur et le mixeur,
2. Utilisez un câble USB pour relier les ports (5,6) du mixeur au port USB de votre ordinateur, Windows reconnaît le mixeur et installe automatiquement les *drivers* nécessaires à la reproduction. Si le mixeur ne reproduit pas le signal audio de l'ordinateur :
1. Sélectionnez « **START** MENU »,
2. Sélectionnez « **CONTROL PANELS** »,
3. Sélectionnez « **SOUNDS & AUDIO DEVICES** »,
4. Sélectionnez « **AUDIO TAB** »,
5. Sélectionnez « **SOUND PLAYBACK** » pour que le signal audio de l'ordinateur soit reproduit par le mixeur et choisissez un **CODEC USB** ou un **AUDIO CODEC [2]** si vous avez connecté plus d'un appareil audio,
6. Sélectionnez « **SOUND RECORDING** » pour pouvoir enregistrer sur votre ordinateur les signaux audio extérieurs, et choisissez un **CODEC AUDIO USB** ou un **AUDIO CODEC [2]** si vous avez connecté plus d'un appareil audio,
7. Assurez-vous que l'option « **USE ONLY DEFAULT DEVICES** » est bien décochée,
8. Appliquez les paramètres choisis,
9. Laissez la fenêtre « **CONTROL PANEL** » ouverte pour un accès plus rapide, Si vous ne voulez pas que les effets sonores du logiciel installé sur votre ordinateur soient reproduits dans le mixeur, renvoyez le signal de l'ordinateur vers ses propres haut-parleurs :
1. Dans **CONTROL PANEL**, sélectionnez « **SOUNDS & AUDIO DEVICES** »,
2. Sélectionnez « **SOUNDS TAB** »,
3. Dans la fenêtre du menu « **SOUND SCHEME** », sélectionnez « **NO SOUND** »,
4. Appliquez les paramètres choisis,
5. Sélectionnez « **OK** ».

**VOUS POUVEZ MAINTENANT LANCER LA LECTURE A PARTIR DE N'IMPORTE QUEL PROGRAMME AUDIO INSTALLE SUR VOTRE ORDINATEUR.**

**REMARQUE : SI VOUS UTILISEZ UN LOGICIEL AUDIO, VOUS DEVEZ Y CONFIGURER VOS PRÉFÉRENCES.**

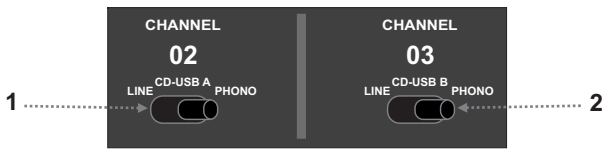
**REMARQUE : APRÈS AVOIR INSTALLÉ LE MIXEUR, RÉGLEZ LE VOLUME SUR VOTRE LOGICIEL DE FAÇON À CE QUE LA REPRODUCTION S'EFFECTUE DANS LA TRANCHE DE NIVEAUX OPTIMAUX DU MIXEUR. LE RÉGLAGE DU VOLUME SE TROUVE DANS « AUDIO SETTINGS ».**

**ENREGISTREMENT USB** :

Ce mixeur est compatible avec la plupart des logiciels d'édition audio. Vous pouvez enregistrer sur votre ordinateur à partir des deux ports USB (5,6) à la fois, indépendamment du branchement USB. Le signal de sortie "**RECORD**" à enregistrer est envoyé à l'ordinateur par l'intermédiaire des ports **USB A** et **B** (5,6). L'enregistrement sur votre ordinateur est possible, même si les commutateurs de branchement **USB** (3,4) sont inactifs.

## ATTRIBUTION D'ENTRÉES AUX CONDUITS

Afin de faire la sélection entre CD2-USB A et CD3-USB B tout d'abord nous devons sélectionner le signal dans les COMMUTATEURS GLISSANTS du panneau de connexion (3) et (4). Après le signal, le CD-2 ou USB-A sera pour le canal 2 et CD-3 ou USB-B pour le conduit 3. Celle-ci peut être choisie et assignée à un canal (2) et (3) â travers le sélecteur du panneaux frontal (1) et (2) tel qu'on ferait avec une entrée analogique.

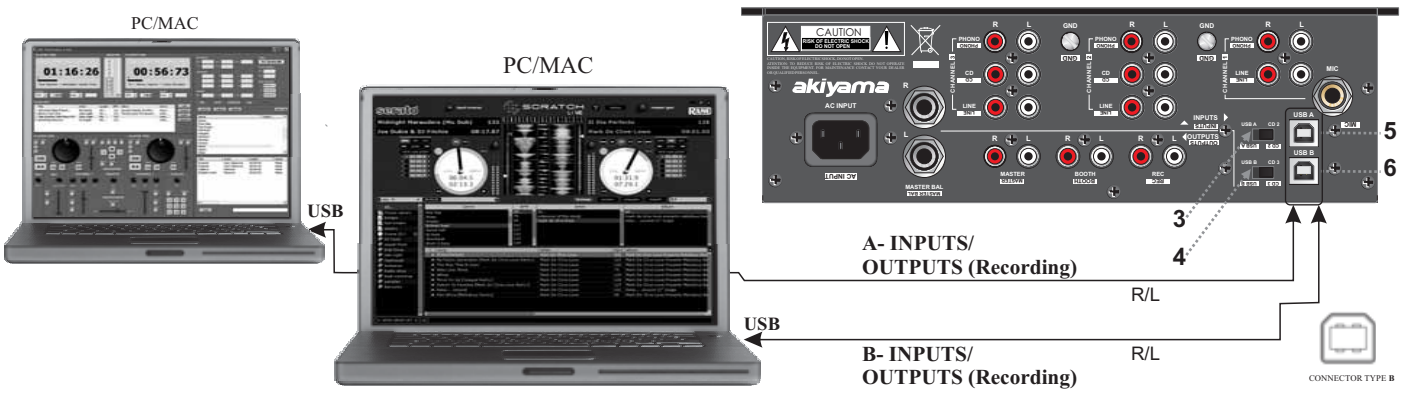



## PANNEAU DE CONNEXION

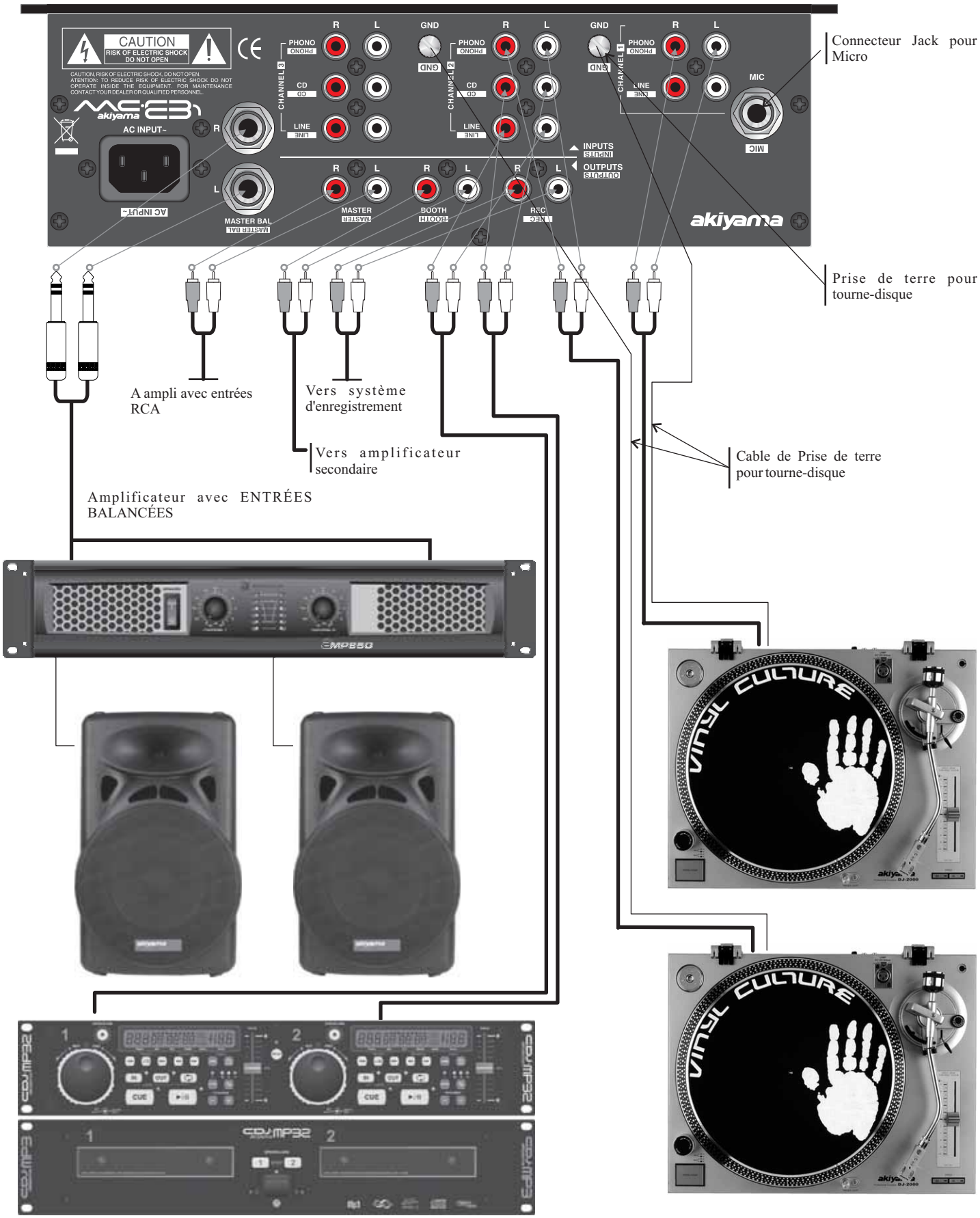
Si vous désirez utiliser l'option de Playback et de Mixage sur votre portable en employant un programme disponible dans le marché, le signal IN/OUT sera possible dans les appareils de mixage connexion USB (USB1 ou USB2) et dans ce cas-là vous pouvez utiliser le Playback et l'Enregistrement de séance.

**NOTE: EVITER LE BRUIT PRODUIT PAR VOTRE PORTABLE**

Un numéro assez important de portables offre une protection trè pauvre entre le signal audio et l'alimentation électrique et par conséquent la sortie d'audio du portable se gâte à cause du bruit. Afin d'éviter ce bruit branchez votre portable à une sortie sans connexion de terre.



* Pour illustrer ce chapitre, on trouvera ci-contre la représentation du modèle MCE-3. Les informations qui y sont présentées sont applicables à tous les modèles de la gamme MCE. Nous devons remarquer que les modèles MCe ont des sorties BALANCÉES. Ce type de connexion évite tous les bruits produits par les câbles de connexion entre le MIXAGE et l'AMPLI DE PUISSANCE.



# SPÉCIFICATIONS



1. CONSOMATION

MCE-2: 12W tipique, 30W avec casque au maximum.
MCE-3: 13W tipique, 35W avec casque au maximum.
MCE-3USB: 13W tipique, 36W avec casque au maximum.
MCE-4: 15W tipique, 35W avec casque au maximum.
MCE-4USB: 16W tipique, 35W avec casque au maximum.

2. DIMENSIONS

MCE-2: 228 (W) x 317 (D) x 107 (H) mm
MCE-3/MCE-3USB: 267 (W) x 354 (D) x 112 (H) mm
MCE-4/MCE-4USB: 267 (W) x 354 (D) x 112 (H) mm

3. IMPEDANCE EN CASQUE

32 Ohms

4. POIDS

MCE-2: 4.55 Kgs.
MCE-3: 5.21 Kgs. MCE-3USB: 5.54 Kgs.
MCE-4: 5.63 Kgs. MCE-4USB: 5.95 Kgs.

5. NIVEAUX DE ENTREES/SORTIES

| | | |
|---|---|---|
| Line | 47K OHM / -14dB (200mV) | +2/-3dB |
| Phono | 47K OHM / -50dB (3mV) | +/-3dB |
| Microphone | 3K OHM / -54dB (2mV) | +/-3dB |
| CD | 47K OHM / -14dB (200mV) | +2/-3dB |
| Master output | 1K OHM / 0dB (1V) | +/-3dB |
| Booth output | 1K OHM / 0dB (1V) | +/-3dB |
| Rec output | 1K OHM / -10dB (316mV) | +/-3dB |
| Phones (LOAD=32 OHMS) | 33 OHM / -3dB (0.7V) | +/-3dB (Stereo/split) |
| Master Xir | 600 OHM /+6dBV (2V) | +/-2dB |

Note: 0dB=1Vrms, LOAD 47K OHMS

6. NIVEAUX MAX. DE SORTIE (LOAD=47K Ohms, T.H.D.=5%)

| | |
|---|---|
| Master output | Plus de 20dB (10V) |
| Booth output | Plus de 20dB (10V) |
| Rec output | Plus de 10dB (3.1V) |
| Phones (LOAD=33 OHMS) | Plus de 5dB (1.7V) |

7. BALANCE CANAL

Parmi 3dB

8. REPONSE EN FREQUENCE

| | |
|---|---|
| Line | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| Phono (RIAA) | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| Microphone | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| CD | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| USB | 17Hz - 20KHz +2dB/-3.5dB (For MCE-3USB & MCE-4USB) |

9. BRUIT EN SORTIE (IEC-A,WEIGHTED)

| | |
|---|---|
| Line/CD/USB | Moins de -70dB |
| Phono | Moins de -66dB |
| Microphone | Moins de -60dB |

10. T.H.D (1KHz 0dB OUTPUT)

| | |
|---|---|
| Master output | Moins de 0.05% (LOAD=47K OHMS, 20-20KHz BPF) |
| Booth output | Moins de 0.05% (LOAD=47K OHMS, 20-20KHz BPF) |
| Phones | Moins de 0.3% (LOAD=33 OHMS, 20-20KHz BPF) |

11. CROSSTALK (A Weighted, 20-20KHz BPF)

LINE/CD/PHONO — Plus de 60dB a 1KHz parmi canals L et R (20-20KHz BPF)

12. EGALISSEUR DE CANAL

| | |
|---|---|
| Bass | +12 ± 3dB / Moins de -20dB a 70Hz |
| Mid | +12 ± 3dB / Moins de -20dB a 1KHz |
| Treble | +13 ± 3dB / Moins de -13dB a 13KHz |

13. CONTRÔLE DE GAIN

-30dB ± 2dB

14. BOOST

6dB -2/ +3dB a 100Hz

15. EGALISSEUR MIC(MCE-2)

| | |
|---|---|
| Bass | +12/-12 ± 3dB a 70Hz |
| Treble | +12/-12 ± 3dB a 13KHz |

16. USB TEST CONDITION (Pour MCE-3USB & MCE-4USB)

JOUER RAYON (TEST DISC 0dB 1KHz )

Sortie d'ordinateur gamme complete, après adapter le contrôle de mixage pour la sortie
Ordinateur EQ: plat

REC/PLAY SECTION

Line IN: -14dBV (200mV)
Output:0dB± 3dBV
Ordinateur gamme complete “in and out”
Ordinateur eq: plat
Format: 44.1khz 16 bit enregistrement stéreo

*Ce produit est conforme à la réglementation ci-dessous :*

*- Basse tension (73/23/EEC)*
- EMC 89/336/EEC

CE

# AVVISI

PER EVITARE RISCHI D'INCENDIO O DI FOLGORAZIONE:
SE LA SPINA NON ENTRA COMPLETAMENTE NELLA PRESA DI CORRENTE, NON UTILIZZARE CAVI DI PROLUNGA, ADATTATORI O QUALSIASI ALTRO TIPO D'INTERFACCIA CHE LASCI SCOPERTA PARTE DELLA SPINA.

PER EVITARE RISCHI D'INCENDIO O DI FOLGORAZIONE:
NON LASCIARE L'APPARECCHIO ALLE INTEMPERIE, NÉ ESPORRE AD UN'UMIDITÀ ECCESSIVA.

**ATTENZIONE:** PER RIDURRE IL RISCHIO DI FOLGORAZIONE, NON MANIPOLARE L'INTERNO DELL'APPARECCHIO.
PER EFFETTUARE LA MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO, RIVOLGERSI AD UN TECNICO QUALIFICATO.

Questo segnale indica la presenza di alto voltaggio in luoghi privi di isolamento e, pertanto, avverte dell'esistenza di un rischio di folgorazione.

Questo segnale indica la presenza di componenti dell'apparecchio che richiedono manutenzione. Per maggiori informazioni su questi, consultare il manuale.

1. Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'apparecchio.

2. Tenere il manuale in un luogo facilmente accessibile per eventuali future consultazioni.

3. Rispettare gli avvertimenti riportati in questo manuale.

4. Seguire le istruzioni riportate in questo manuale. Un uso improprio dell'apparecchio potrebbe comportare la decadenza della garanzia.

5. Acqua e umidità. Per evitare rischi di folgorazione o d'incendio, non utilizzare l'apparecchio nei pressi dell'acqua o in luoghi molto umidi (lavandino, lavatrice, ecc.).

6. Trasporto dell'apparecchio. Trasportare l'apparecchio con molta cura. Gli urti o le vibrazioni forti possono provocare danni meccanici.

7. Montaggio a parete o a soffitto. Seguire le istruzioni del fabbricante.

8. Fonti di calore. Non collocare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore (Ad esempio termosifoni, stufe, amplificatori, ecc.)

9. Voltaggio. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, accertarsi che il voltaggio e la frequenza di questa coincidano con quelli riportati sulla piastrina portadati dell'apparecchio. Se così non fosse, non collegare l'apparecchio e rivolgersi al distributore.

10. Protezione del cavo. Collocare il cavo elettrico in una posizione in cui sia il meno esposto possibile ad inciamparvi o ad essere calpestato, urtato, ecc. Prestare speciale attenzione alle due estremità del cavo elettrico: alla spina per la presa di rete e al connettore di alimentazione dell'apparecchio.

11. Pulizia. Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia sull'apparecchio, toglierne la spina dalla presa elettrica. Per la pulizia utilizzare un panno morbido e asciutto. Accertarsi che i cavi siano ben collegati prima di ricollocare la spina dell'apparecchio nella presa elettrica.

12. Controllo di sicurezza. La differenza di potenziale tra la presa di corrente dell'appartamento e qualsiasi parte metallica dell'apparecchio deve essere di almeno 100.000 Ω.

13. Lunghi periodi di inattività dell'apparecchio. In caso di lunghi periodi di inattività, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

14. Liquidi e oggetti estranei. Se qualche liquido o piccole particole solide cadono sull'apparecchio e finiscono sui circuiti, spegnere l'apparecchio e portarlo dal distributore.

15. Danni all'apparecchio che richiedano riparazione. L'apparecchio deve essere riparato o revisionato da un tecnico qualificato se:

A. Il cavo di alimentazione elettrica, ivi compresa la spina o il connettore, presentano danni.
B. Oggetti o liquidi sono penetrati nell'apparecchio.
C. L'apparecchio è rimasto esposto alla pioggia.
D. L'apparecchio sembra non funzionare bene o lo fa in modo poco usuale.
E. L'apparecchio è caduto per terra o presenta danni nel rivestimento esterno.

16. Manutenzione. Non aprire l'apparecchio per effettuare interventi di manutenzione, giacché in questo apparecchio non ci sono parti che richiedano manutenzione. Se, aprendolo, l'apparecchio subisce danni o la persona che lo ha manipolato subisce un infortunio, il fabbricante declina esplicitamente qualsiasi responsabilità per questo intervento non autorizzato. Inoltre la garanzia decadrà automaticamente.

17. Ventilazione. L'apparecchio è dotato di fessure di ventilazione: è importante non coprirle o tapparle. Si potrebbe compromettere la ventilazione dell'apparecchio, e il conseguente surriscaldamento potrebbe causare danni all'apparecchio. Tener sempre presente che collocare l'apparecchio in un luogo privo di ventilazione ne potrebbe causare un surriscaldamento.

18. Non utilizzare mai accessori, né effettuare modifiche, non autorizzati dal fabbricante. Ciò può influenzare la sicurezza dell'apparecchio. In questo caso il fabbricante declina esplicitamente qualsiasi responsabilità.

19. Accessori. Non collocare, né installare l'apparecchio su superfici o strutture instabili. L'apparecchio potrebbe cadere e causare lesioni alle persone che si trovano nei pressi dello stesso. Qualsiasi montaggio o installazione dell'apparecchio dovrà essere realizzato seguendo le istruzioni e i consigli contenuti in questo manuale o forniti direttamente dal fabbricante.

20. Precauzione durante le tormente. Durante una tormenta, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica per evitare che gli eventuali picchi di corrente danneggino l'apparecchio.

21. Durante qualsiasi intervento sull'apparecchio, per mantenerne tutte le qualità sia per quanto riguarda le prestazioni, che la sicurezza per l'operatore, è necessario utilizzare solo ricambi originali. Accertarsi, pertanto, che la ditta che effettua la manutenzione sia stata autorizzata dal fabbricante o dall'importatore.

22. Controllo di sicurezza. Una volta effettuata una riparazione o un intervento di manutenzione, chiedere al personale specializzato di effettuare un controllo dell'apparecchio per accertarsi che questo venga riconsegnato in perfette condizioni d'uso.

**Commutatori assegnazione ingressi:** mediante la leva di ogni canale è possibile decidere che fonte di riproduzione è attiva, delle tre possibili connesse ad ogni canale.
Ci sono tre selezioni possibili:

Phono (giradischi con testina MM)
CD
Linea (CD e Linea sono lo stesso tipo di ingresso)

Oltre agli ingressi già citati, è disponibile un ingresso per microfono nel canale 1.

**Controllo di guadagno:** permette la regolazione della sensibilità del canale d'ingresso in funzione delle diverse fonti. Per ogni canale è possibile effettuare una regolazione ottica mediante l'indicatore a LED.

**Equalizzatore del canale:** è disponibile un controllo indipendente per le frequenze alte (13 KHz), medie (1 KHz) e basse (70 Hz). È importante tener presente che qualsiasi banda di frequenza eccessivamente elevata incrementerà il livello totale e farà decrescere il range dinamico dell'apparecchio. Può inoltre elevare il livello globale del segnale sino a giungere alla saturazione.

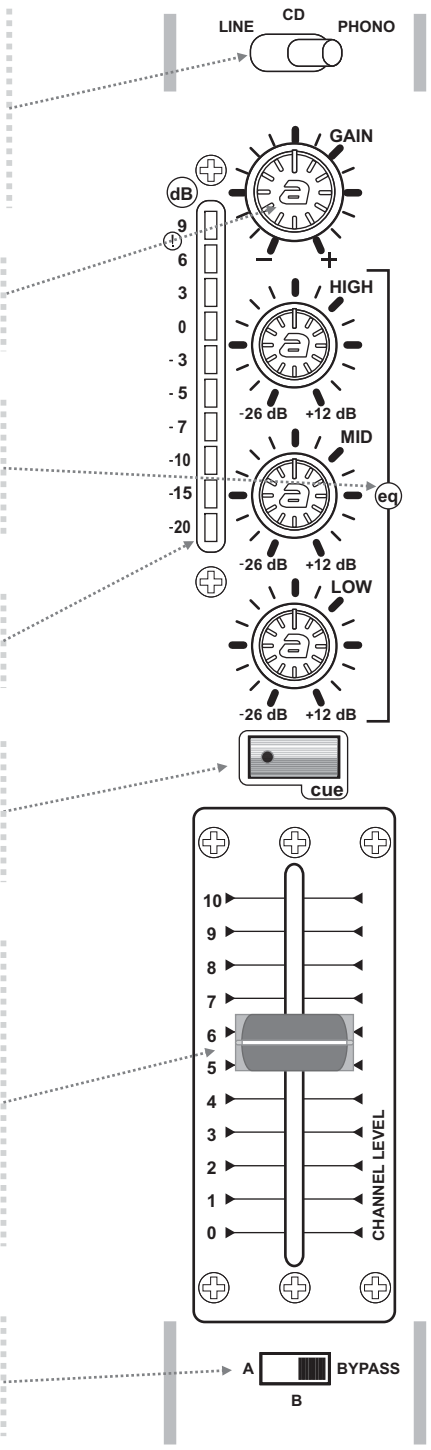
**Misuratore di livello del canale:** indica il livello del segnale nel canale prima dell'attenuazione del fader. Per regolare la sensibilità d'ingresso agire sul controllo Gain in modo che le luci verdi del misuratore siano accese e che le luci arancio e rosse si accendano solo occasionalmente.

**Commutatore di assegnazione di auricolari (CUE):** mediante questi commutatori è possibile assegnare la riproduzione di qualsiasi canale d'ingresso attraverso gli auricolari. È importante avvertire che si potrà ascoltare la fonte desiderata solo se il commutatore di assegnazione di ingressi è connesso nella posizione corrispondente e che l'apparecchio fonte stia riproducendo. Attenzione, si consiglia di regolare il volume sul minimo prima di iniziare la riproduzione.

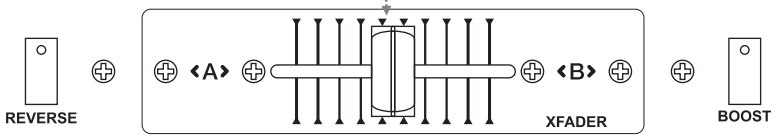
**Fader del canale:** mediante questi comandi è possibile determinare qual è la contribuzione percentuale di un canale specifico al livello globale. È importante avvertire che il livello finale d'uscita deve essere regolato mediante il Master e il Booth. Inoltre il livello dei canali può dipendere dal Crossfader nel caso in cui il canale sia indirizzato al Crossfader mediante il controllo di assegnazione al Crossfader (a/b/bypass).

Per una maggiore operatività e agilità dell'apparecchio, il componente meccanico in cui si localizza la funzione di cross fader e i fader del canale sono sostituibiliè. Per la sostituzione del Crossfader svitare le viti esterne e toglierlo; staccare il connettore dal cavo e sostituirlo. Collegare il connettore al nuovo pezzo e avvitarlo all'apparecchio.
ATTENZIONE: per sostituire il potenziometro si dovrà prima spegnere l'apparecchio e toglierne la spina dalla presa di corrente. Page 25.

**Selettore di Crossfader:** permette di inviare il segnale del canale a:
- A: Crossfader sinistro
- B: Crossfader destro
- Bypass: invia il segnale direttamente al Master Bus

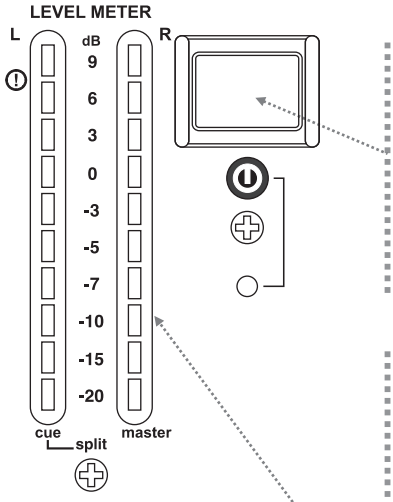



**Crossfader:** permette di selezionare fra due canali attivi precedentemente assegnati al Crossfader.




**Reverse:** inverte i canali assegnati al crossfader. Il LED indica quando è attivo.

**Boost:** aumenta di 6 dB il livello delle basse frequenze (100 Hz). Utilizzatelo per enfatizzare il Beat.

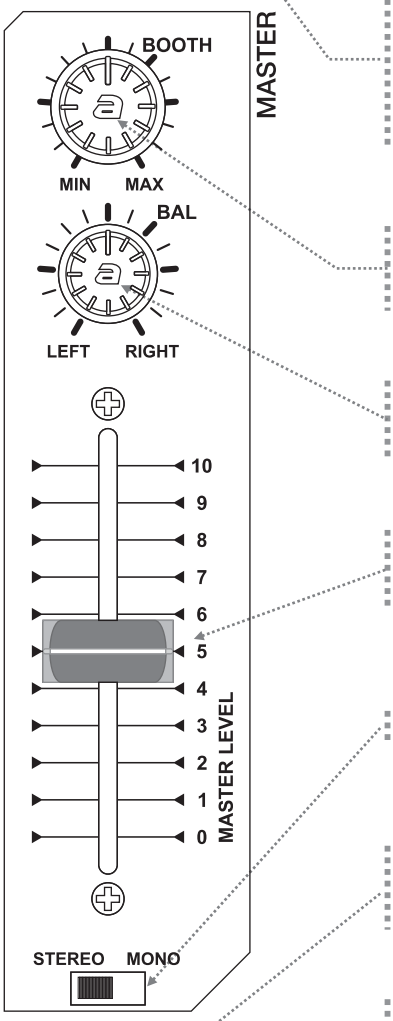



**Interruttore d'accensione:** inserire il dispositivo di connessione alla rete c.a. alla presa della parete. Azionando una volta il commutatore POWER l'apparecchio si accenderà. Azionando una seconda volta il commutatore l'apparecchio si spegnerà. Il led corrispondente si accenderà quando l'apparecchio si trova in funzionamento. È importante segnalare che questo led non si spegnerà immediatamente dopo lo spegnimento dell'apparecchio, poiché prima si deve scaricare il condensatore.
Attenzione: per evitare che il rumore della connessione danneggi gli altoparlanti, accendere sempre prima il mixer, quindi l'amplificatore. Per spegnere l'apparecchio, spegnere prima l'amplificatore, quindi il mixer.

**Livello del segnale d'uscita:** ci sono due indicatori di picco. Misurano il livello del segnale in un range da -20 a +9 dB. Ci sono due modi di monitoraggio:

I - Selettore Stereo/Split in posizione STEREO: misura il livello del segnale MASTER. Ogni indicatore di picco misura il segnale di un canale (sinistro e destro, rispettivamente).
Permette di controllare il segnale d'uscita, in modo che non ci sia distorsione durante il processo di miscelazione.

II - Selettore Stereo/Split in posizione SPLIT: l'indicatore di picco di sinistra misurerà il livello del segnale della fonte assegnata a CUE mentre l'indicatore di picco di destra misurerà il livello del segnale del BUS MASTER in modo Mono. In questo modo potremo comparare entrambi i segnali.



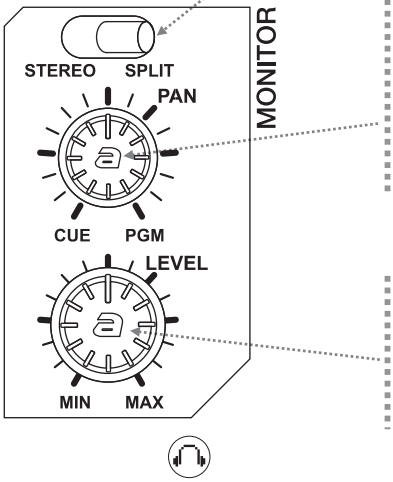

**Controllo di livello Booth:** controlla, indipendentemente dal Master, un amplificatore esterno. È importante segnalare che il segnale non viene mostrato nel misuratore del livello del segnale d'uscita. Di conseguenza bisogna essere prudenti e non sovraccaricare l'amplificatore..

**Controllo di livello Balance:** mediante il controllo Balance Master è possibile inviare il segnale al canale sinistro o destro delle due piste stereo.

**Fader di Master:** determina il livello totale del segnale d'uscita del mixer.

**Selettore Mono/Stereo:** permette di trasformare il segnale d'uscita, normalmente stereo, in mono.

**Commutatore Stereo/Split per cuffie:** in posizione stereo permetterà di ascoltare il segnale preselezionato mediante CUE in stereo. In posizione Split permetterà di ascoltare in un auricolare il segnale preselezionato mediante CUE e nell'altro il segnale Master (entrambi in mono).




**Controllo panoramico di CUE:** mediante questa funzione si potrà ascoltare una miscela dei segnali in ingresso (segnale preselezionato CUE) e il segnale d'uscita Master (pre pot).

I - Selettore Stereo/Split in posizione STEREO: si ascolterà una miscela stereo di entrambi i segnali.

II - Selettore Stereo/Split in posizione SPLIT: nell'auricolare sinistro si ascolterà il segnale in ingresso e nell'auricolare destro il segnale Master (entrambi in mono). Ruotando il controllo si potrà graduare il livello di entrambi i segnali.

**Controllo del volume delle cuffie:** permette di controllare il volume di una cuffia stereo collegata al mixer. Si consiglia di accertarsi che l'impedenza della cuffia sia di almeno 32 Ω. Si deve inoltre aver cura con le cuffie ad elevata impedenza, perché ridurranno il livello massimo d'uscita agli auricolari. Si consiglia di scegliere delle cuffie con un'impedenza non superiore a 200 Ω.
Attenzione, si consiglia di mantenere il volume al minimo prima di iniziare la riproduzione.

**A-** Il MCE-3 USB & MCE-4USB è equipaggiato con due porte USB (5,6) per collegare il mixer ad un Mac o PC, dotati di porte USB 1.1, e permette al DJ sia di registrare una session in un programma di editing audio sia di utilizzare applicazioni per computer e aggiungere al mix brani in f.to .MP3, .WMA, .WAV o .AIFF. Gli ingressi delle porte USB (5,6) ricevono il segnale di riproduzione da un computer.

**B- Utilizzo porte USB: (filo USB 3m. min )**

Il MCE-3 USB & MCE-4USB è compatibile con qualsiasi software audio e di riproduzione media. Potete utilizzare le porte USB (5,6) per riprodurre attraverso il mixer i file memorizzati sul computer. Oppure potete registrare una session dal vivo con un qualunque programma audio per poi masterizzare un CD in un secondo tempo. Ognuna delle due porte può registrare e riprodurre contemporaneamente.

**Requisiti operativi:**

- PC Windows XP o XP professional con almeno una porta USB
- Mac OSX con almeno una porta USB
- USB 1.1

**NOTA: accertatevi che gli chassis del mixer e del computer siano collegati insieme a massa**

**PER MAC:**

1 Accendete il computer e il mixer MCE-3USB & MCE-4USB.
2 Collegate le porte USB (5,6) del mixer a quelle del computer con un cavo USB
3 Selezionate il menu Apple
4 Selezionate Preferenze di Sistema
5 Selezionate Audio
6 Selezionate il box Uscita per monitorare il computer tramite il Mixer o selezionate il box Ingresso per registrare sul computer tramite il mixer
7 Selezionate **USB CODEC** o Apparecchio Audio **USB.**
8 Avviate la riproduzione audio da iTunes, Quicktime o altro player presente sul vostro computer. Per evitare che gli effetti audio del computer vengano inviati al mixer, assegnate il segnale del computer ai diffusori interni:
1 selezionate il menu Apple
2 Selezionate Preferenze di Sistema
3 Selezionate Audio
4 Selezionate Effetti Audio
5 Selezionate il menu a scomparsa Riproduci gli avvisi audio e gli effetti tramite
6 Selezionate Diffusori Interni
7 Tenete Audio aperto per accedere spesso a questa area.

**PER PC:**

1 Accendete il computer e il mixer MCE-3USB & MCE-4USB.
2 Collegate le porte USB (5,6) del mixer a quelle del computer con un cavo USB. Windows installerà automaticamente i driver necessari e potrete riprodurre audio. Se l'audio non giunge al mixer:
1 Selezionare il menu Start
2 Selezionate Pannello di Controllo
3 Selezionate Suoni e periferiche audio
4 Selezionate Audio
5 Selezionate Riproduzione suoni e scegliete USB Audio Codec o USB Audio Codec (2) se avete collegato più di un apparecchio.
6 Selezionate Registrazione suoni e scegliete USB Audio Codec o USB Audio Codec (2) se avete collegato più di un apparecchio.
7 Assicuratevi che non sia selezionato Utilizza solo periferiche predefinite
8 Fate click su Applica
9 Tenete Pannello di Controllo aperto per accedere spesso a questa area. Per evitare che gli effetti audio del computer vengano inviati al mixer, assegnate il segnale del computer ai diffusori interni
1 In Pannello di Controllo selezionate Suoni e periferiche audio
2 Selezionate Suoni
3 Nel menu a scomparsa Combinazione selezionate Nessun Suono
4 Fate click su Applica
5 Selezionate OK
Ora potete riprodurre audio.

**Nota: se utilizzate un software audio dovete regolare le preferenze del programma**

**Nota: Di default, il computer ha il volume impostato a metà. Inserite i vostri settagli audio e regolate il volume come desiderato.**

**REGISTRARE TRAMITE USB**

Questo mixer è compatibile con la maggior parte dei programmi di editing audio. Potete registrare contemporaneamente da ogni porta USB (5,6) sul computer indipendentemente dall'assegnazione USB. Il segnale proveniente dalle uscite Registrazione verrà inviato al computer tramite le porte USB A e B (5,6). Potete registrare sul computer anche se i selettori di assegnazione USB (3,4) sono sulla posizione OFF.

## ASSEGNAZIONE DI INGRESSI A CANALI

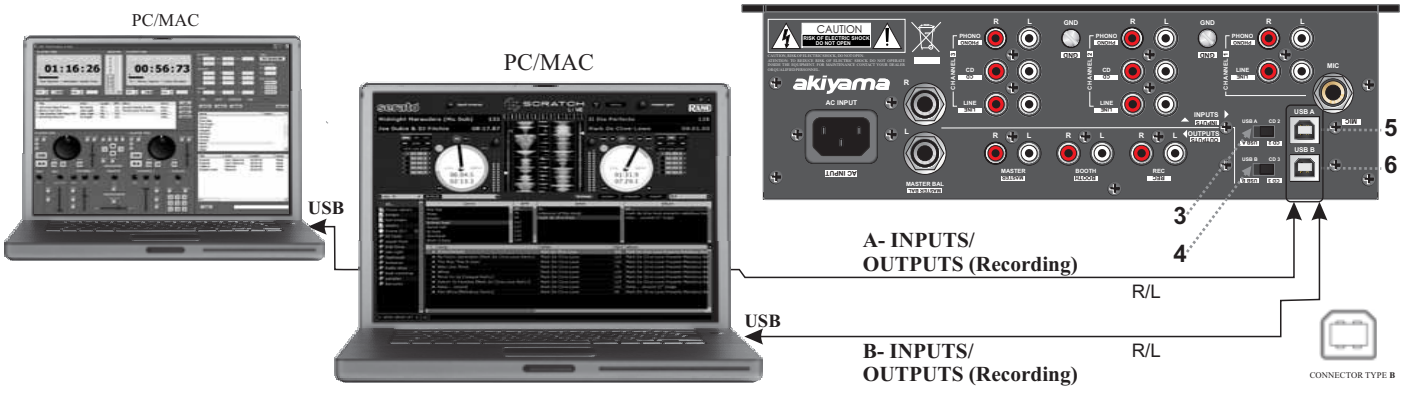
Per realizzare la selezione tra CD2-USB A e CD3-USB B si deve innanzitutto selezionare il segnale nei commutatori a slitta del quadro di collegamento (3) e (4). Una volta scelto il segnale (CD-2 o USB-A per il canale 2 e CD-3 o USB-B per il canale 3), questo potrà essere selezionato e assegnato a un canale (2) e (3) mediante il selettore del pannello frontale (1) e (2). Come faremmo con qualsiasi ingresso analogico.

## QUADRO DI COLLEGAMENTO

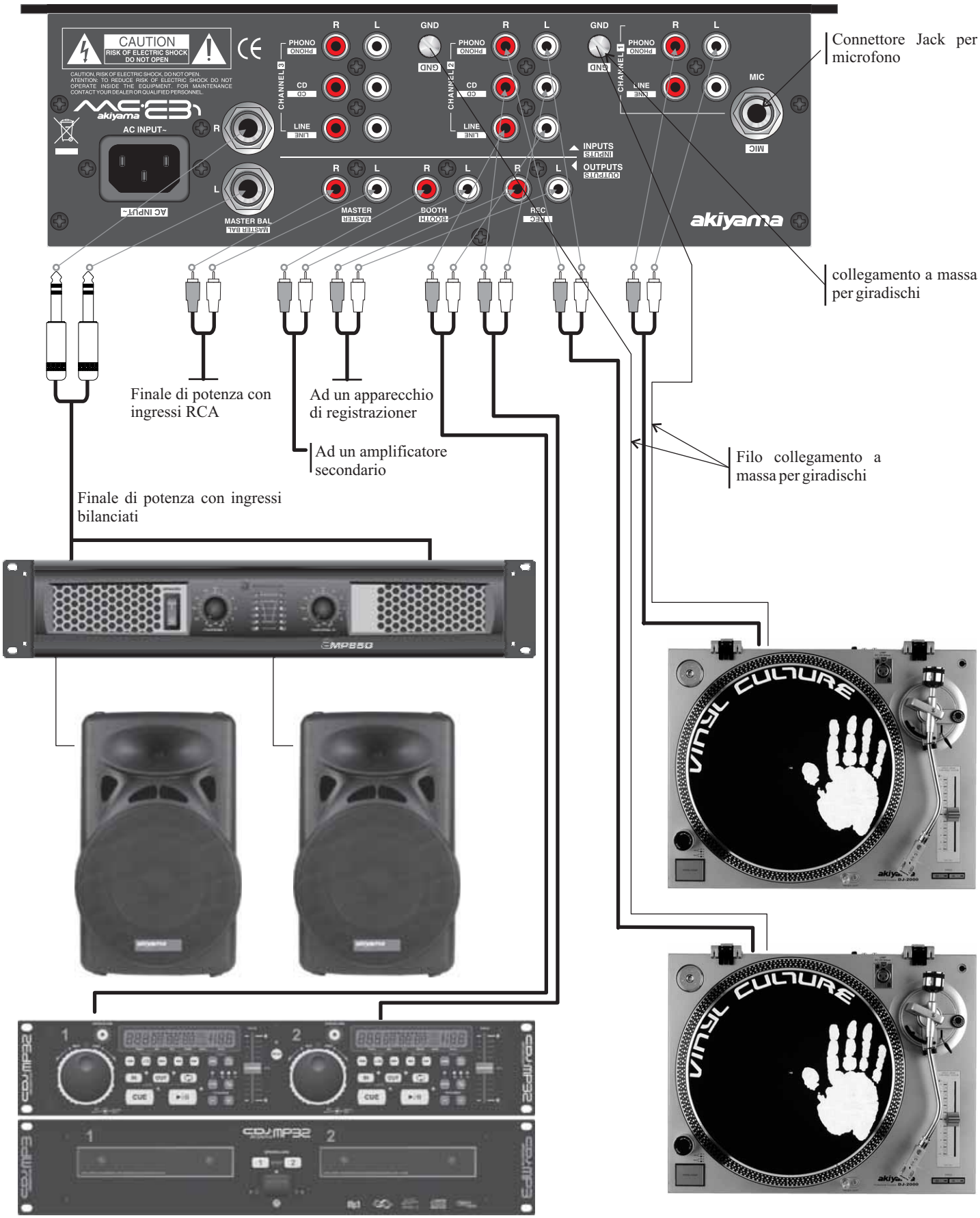
Quando si utilizza un computer portatile per la riproduzione ed il mixaggio con un qualsiasi programma disponibile commercialmente è possibile inviare il segnale IN/OUT a qualsiasi porta USB del mixer (USB1 o USB2). In questo caso è possibile riprodurre e registrare la sessione.

**NOTA: Eliminazione del rumore indotto da un computer portatile.**

Gran parte dei computer portatili in commercio non sono dotati di una schermatura efficace fra il segnale audio e l'alimentazione. Di conseguenza il segnale audio in uscita è deteriorato da un eccessivo rumore. Per evitare che questo accada, collegate il computer ad una presa di rete non collegata a terra.



* Per l'illustrazione di questo apparecchio si utilizza una figura del modello MCE-3. L'informazione qui presentata è estensibile a tutti gli altri modelli della gamma MCE. Si deve citare che tutti i modelli MCE dispongono di uscite bilanciate. Questo tipo di connessioni elimina rumori captati dai cavi di connessione tra il mixer e lo stadio di potenza.



1. CONSUMO
MCE-2: 12W tipico, 30W con auricolari al massimo.
MCE-3: 13W tipico, 35W con auricolari al massimo.
MCE-3USB: 13W tipico, 36W con auricolari al massimo.
MCE-4: 15W tipico, 35W con auricolari al massimo.
MCE-4USB: 16W tipico, 35W con auricolari al massimo.

2. DIMENSIONI
MCE-2: 228 (W) x 317 (D) x 107 (H) mm
MCE-3/MCE-3USB: 267 (W) x 354 (D) x 112 (H) mm
MCE-4/MCE-4USB:: 267 (W) x 354 (D) x 112 (H) mm

3. IMPEDENZA ALL'AURICOLARE
32 Ohms

4. PESO
MCE-2: 4.55 Kgs.
MCE-3: 5.21 Kgs. MCE-3USB: 5.54 Kgs.
MCE-4 : 5.63 Kgs. MCE-4USB: 5.95 Kgs.

5. IMPEDENZA E SENSIBILITÀ DI INGRESSI/USCITE

| | | |
|---|---|---|
| Line | 47K OHM / -14dB (200mV) | +2/-3dB |
| Phono | 47K OHM / -50dB (3mV) | +/-3dB |
| Microphone | 3K OHM / -54dB (2mV) | +/-3dB |
| CD | 47K OHM / -14dB (200mV) | +2/-3dB |
| Master output | 1K OHM / 0dB (1V) | +/-3dB |
| Booth output | 1K OHM / 0dB (1V) | +/-3dB |
| Rec output | 1K OHM / -10dB (316mV) | +/-3dB |
| Auricolari (LOAD=32 OHMS) | 33 OHM / -3dB (0.7V) | +/-3dB (Stereo/split) |
| Master Xir | 600 OHM /+6dBV (2V) | +/-2dB |

Note: 0dB=1Vrms, LOAD 47K OHMS

6. LIVELLO MASSIMO D'USCITA (LOAD=47K Ohms, T.H.D.=5%)

| | |
|---|---|
| Master output | Pio di 20dB (10V) |
| Booth output | Pio di 20dB (10V) |
| Rec output | Pio di 10dB (3.1V) |
| Auricolari (LOAD=33 OHMS) | Pio di 5dB (1.7V) |

7. BILANCIAMENTO TRA I CANALI
Entro 3dB

8. RISPOSTA IN FREQUENZA

| | |
|---|---|
| Line | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| Phono (RIAA) | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| Microphone | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| CD | 20Hz - 20KHz +2dB/-3dB |
| USB | 17Hz - 20KHz +2dB/-3.5dB (For MCE-3USB & MCE-4USB) |

9. RUMORE IN USCITA (IEC-A, PESATO)

| | |
|---|---|
| Line/CD/USB | Meno di -70dB |
| Phono | Meno di -66dB |
| Microphone | Meno di -60dB |

10. T.H.D (1KHz 0dB OUTPUT)

| | |
|---|---|
| Master output | Meno di 0.05% (LOAD=47K OHMS, 20-20KHz BPF) |
| Booth output | Meno di 0.05% (LOAD=47K OHMS, 20-20KHz BPF) |
| Phones | Meno di 0.3% (LOAD=33 OHMS, 20-20KHz BPF) |

11. CROSSTALK (A Weighted, 20-20KHz BPF)
LINE/CD/PHONO — Maggiore di 60 dB a 1 KHz tra i canali L e R (20-20KHz BPF)

12. ECUALIZADOR DE CANAL

| | |
|---|---|
| Bass | +12 ± 3dB / Meno di -20dB a 70Hz |
| Mid | +12 ± 3dB / Meno di -20dB a 1KHz |
| Treble | +13 ± 3dB / Meno di -13dB a 13KHz |

13. CONTROLLO DEL GUADAGNO
-30dB ± 2dB

14. BOOST
6dB -2/ +3dB a 100Hz

15. ECUALIZADOR DE MIC (MCE-2)

| | |
|---|---|
| Bass | +12/-12 ± 3dB a 70Hz |
| Treble | +12/-12 ± 3dB a 13KHz |

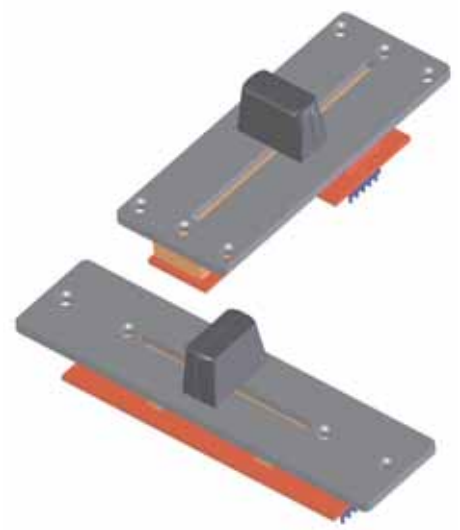
16. CONDIZIONI TEST USB (per MCE-3USB & MCE-4USB)

SEZIONE RIPRODUZIONE (TEST DISC 0 dB 1KHZ )
Impostare l'uscita del computer al massimo quindi regolare il gain sul mixer fino ad ottenere un'uscita standard.
EQ del computer: flat (disattivato)

SEZIONE REGISTRAZIONE/RIPRODUZIONE
Line IN: -14dBV (200mV)
Output:0dB± 3dBV
Impostare uscita e ingresso sul computer al massimo
EQ del computer: flat (disattivato)
Formato: registrazione stereo 44.1khz 16 bit

Questo prodotto è conforme ai seguenti standard:
-Bassa tensione (73/23/EEC)
-EMC 89/336/EEC

CE



## english

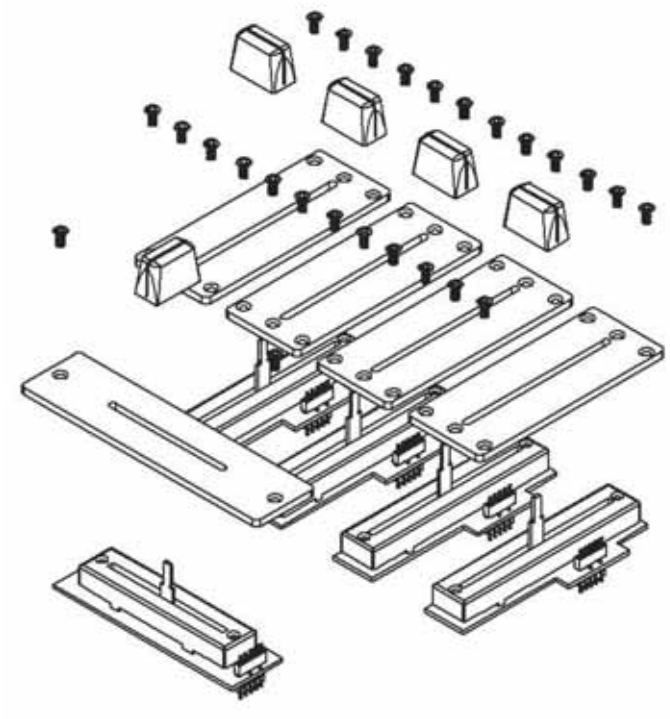
To be in-field replaceable, this part is front-detachable. For replacement, switch off the unit and unscrew the 2 outer screws of the crossfader and remove the part; detach the connector and replace the part. Plug in the connector and screw the new part to the main body again.

**ATTENTION:** Before replacing the fader and crossfader switch off the mixer.

## español

Para mayor operatividad y agilidad del equipo, el componente mecánico donde se localiza la función de Crossfader y de fader de canal es reemplazable. Para reemplazar el Crossfader y/o el fader de canal, desaloje los tornillos exteriores y retire la pieza. Desconecte el conector del cable y cambie la pieza. De la nueva pieza conecte el conector del cable y atornille la nueva pieza del equipo.

**ATENCIÓN**: para reemplazar el potenciómetro deberá primero apagar el equipo y desenchufarlo de la red.



## français

Pour un fonctionnement plus souple et performant, le composant assurant la fonction Crossfader et fader de canal sont interchangeables. Pour remplacer le Crossfader/fader, retirez les vis extérieures et déposez le composant. Débranchez le connecteur du cordon et mettez en place le nouveau composant. Branchez le connecteur situé à l'extrémité du cordon du nouveau composant et vissez le composant en place.

**ATTENTION** : avant d'effectuer l'operation il faut etteindre le melangeur et le debrancher de la pris.

## italiano

Per una maggiore operatività e agilità dell'apparecchio, il componente meccanico in cui si localizza la funzione di cross fader e i fader del canale sono sostituibiliè. Per la sostituzione del Crossfader svitare le viti esterne e toglierlo; staccare il connettore dal cavo e sostituirlo. Collegare il connettore al nuovo pezzo e avvitarlo all'apparecchio.

**ATTENZIONE**: per sostituire il potenziometro si dovrà prima spegnere l'apparecchio e toglierne la spina dalla presa di corrente.

C/ Praga, nº11. P. Cova Solera. 08191. Rubí (España). Tel: 0034935861730. Fax: 0034936996087

info@akiyamadj.com / www.akiyamadj.com